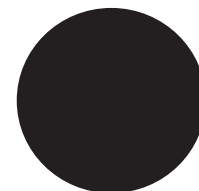


**Č  
F  
E**

**SEZNAM SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ**  
Příloha k Výroční zprávě za rok 2004





Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Česko-německý liturgický zpěvník	Biskupství plzeňské	Ackermann Gemeinde Regensburg	Sestavení a vydání liturgického zpěvníku, který by měli čeští a němečtí křesťané používat při společných bohoslužbách.	Plzeň	Plzeňský kraj	90 000 Kč
„Deník mého bratra, zápisky Petra Ginze z let 1941-1942“	Nakladatelství TRIGON	*	Vydání nově nalezených a dosud nezveřejněných deníků Petra Ginze.	Praha	Hlavní město Praha	39 000 Kč
Soutěž hasičů z Lipska, Wiederitzsch a Třebívlic 2004	Obec Třebívlice	Kunst- u. Heimatverein e.V., Leipzig	Setkání hasičů ze dvou partnerských organizací s následnou soutěží.	Třebívlice	Ústecký kraj	20 000 Kč
Návštěva seniorů MT6V Rosdorf v Zubří	Handball club Zubří	MTV Rosdorf	Návštěva seniorů z Rosdorfu u příležitosti 10. jubilea partnerské smlouvy mezi Rosdorffem a Zubřím.	Zubří	Zlínský kraj	30 000 Kč
Oslavy 110. výročí založení SHD Zubří	Sbor dobrovolných hasičů	Feuerwehr Rosdorf	Účast hasičů z Rosdorfu na oslavách v Zubří.	Zubří	Zlínský kraj	5 000 Kč
Evropské dny 2004	Stadt Hohenberg a.d. Eger	Obec Libá	Dvoudenní oslavy u příležitosti rozšíření EU za účasti občanů ze 6 českých a pohraničních obcí.	Hohenberg a.d. Eger	Bavorsko	4 800 €
Konference stavebních inženýrů v Brně	Nezávislý studentský svaz Fakulty stavební v Brně	Der ständige Ausschuss der Bauingenieurfachschafftenkonferenz	Setkání studentů stavebnictví z převážně německých univerzit souběžně se stavebním veletrhem Brno. Zkušenosti týkající se vstupních podmínek, orientace, výměnných programů jakož i kvality a kvantity výuky na příslušných univerzitách.	Brno	Jihomoravský kraj	200 000 Kč
Rozdělená minulost, společná budoucnost	Regionální org. zdrav. postižených Liberec-Sever	Landfrauenkreisverein	Různé aktivity v roce 2004 (jazykový kurz, Den matek aj.).	Paseky n. Jizerou	Královéhradecký kraj	40 000 Kč
Tři země na Trojzemí - vstup do EU k 1.5.2004	Městský úřad	Stadtverwaltung Zittau	Oslavy u příležitosti vstupu do EU.	Hrádek nad Nisou, Zittau, Bogatynia	Liberecký kraj	90 000 Kč
Partnerství	Obec Mikulovice	Nikolasdorfer Heimatbote	Přátelské setkání Čechů, Němců a Poláků z Jesenicka. Sportovní a kulturní aktivity pro rodiny a děti z obou zemí.	Mikulovice	Olomoucký kraj	85 000 Kč
Hvězdicová jízda	Město Krásná Lípa	Gemeinde Elbau Sachsen	5. ročník jízdy cyklistů z měst a obcí na obou stranách hranice s cílem v Krásné Lípě.	Krásná Lípa	Ústecký kraj	15 000 Kč
Hledači stop 45	VVN-BdA e.V. International. Gruppe Spurensucher	Hledači stop	Setkání u památníku v bývalém koncentračním táboře Schwarzheide.	Schwarzheide, Kamenz	Sasko	700 €
Viš, co byly koncentrační tábory? Přežil jsem.	Historická skupina Osvětim - ČSBS	Internationales Auschwitz Komitee	Výstava k 60. výročí osvobození koncentračního tábora Osvětim.	Praha	Hlavní město Praha	160 000 Kč
Nová stálá expozice Památníku Lidice	Památník Lidice	Landschaftsverband Rheinland	Nově, širěji koncipovaná stálá výstava v Lidicích, která má fungovat jako moderní vzdělávací centrum.	Lidice	Středočeský kraj	3 000 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Vydání a překlad eseje Johannese Urzidila „Malý průvodce dějinami Čech“	Nakladatelství Fraktál	Adalbert Stifter Verein	Česko-německé vydání eseje Johannese Urzidila.	Horní Planá	Jihočeský kraj	35 000 Kč
Kalmanach, Almanach libereckých autorů a badatelů	Občanské sdružení Kruh autorů Liberecka	Gesellschaft zur Förderung Konfliktbewältigungsstrategien	Vydání almanachu s tematikou česko-německých vztahů v Libereckém kraji.	Liberec	Liberecký kraj	55 000 Kč
Knižní projekt „Loterie života“	Spolek Nicholase Wintona	Gesellschaft für Christlich-jüdische Zusammenarbeit in Würzburg	Německý překlad a vydání knihy o Nicholasi Wintonovi a jeho záchranné akci na pomoc židovským dětem.	Würzburg	Bavorsko	200 000 Kč
Výstava „Kde domov můj“	Freundeskreis Fulda-Leitmeritz	Kulturamt Fulda	Po dobu dvou měsíců bude ve Fuldě prezentována výstava „Kde domov můj“ se současným doprovodným programem, tvořeným setkáními a přednáškami.	Fulda	Hesensko	2 000 €
Publikace „Karlovarsko-místopisný historický slovník“	Regionální sdružení Dialog	Fremdenverkehrsamt Breitenbrunn Haus des Gastes	Rozsáhlá publikace o obcích, které vznikly od 11. do 20. století na území Karlovarského kraje.	Karlovy Vary	Karlovarský kraj	2 500 €
Obstarání a překlad médií pro stálou výstavu v Centru pro sasko-českou lidovou kulturu	Stadt Marienberg	Magistrát města Most	Pořízení médií a překlad textů pro nově vznikající Centrum pro sasko-českou lidovou kulturu.	Marienberg	Sasko	10 000 €
Kniha „Korunovační města Evropy“	Město Kladno	Kulturverein Aachen/Prag	Překlad německého sborníku menších historických studií s tematikou Karla IV. a propojení měst Čáchy a Praha.	Kladno	Středočeský kraj	40 000 Kč
Výstava a katalog „Zničené kostely: Plzeň - Regensburg“	Diecézní muzeum v Plzni	Diözesenmuseum Bistum Regensburg	Zobrazení problematiky kostelů, které byly v plzeňské diecézi zničeny v letech 1945 až 2004.	Regensburg	Bavorsko	140 000 Kč
Putovní výstava „Šumava - historie Královského hvozdu“	Regionální občanské sdružení Královský Hvozď	Die Passauer Böhmerwäldler	Rozšíření úspěšné výstavy o historii Královského hvozdu a tisk doprovodné brožury.	různé	Bavorsko	50 000 Kč

## STAVEBNÍ PROJEKTY/STAVEBNÍ PROJEKTY/STAVEBNÍ PROJEKTY/STAVEBNÍ PROJEKTY/STAVEBNÍ PROJEKTY/STAVEBNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Multimediální učebna jako součást výukového a zkušebního centra pro všestranné zabezpečení jazykového projektu	Arcibiskupské gymnázium Praha-Vinohrady	Bundesverwaltungsamt	Vybudování multimediálního pracoviště pro potřeby výuky a dalšího vzdělávání učitelů německého jazyka z celé ČR.	Praha	Hlavní město Praha	210 000 Kč
Rekonstrukce a oprava hřbitovní kaple z konce 19. století v obci Křižovatka	Obecní úřad Křižovatka	Stadt Bad Brambach	Zachování jedné z nejstarších budov v obci Křižovatka na Chebsku.	Křižovatka	Karlovarský kraj	40 000 Kč
Oprava evangelického kostela v Kynšperku nad Ohří	Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Sokolově	Ev.-Luth. Kirchgemeinde Syrau-Kauschwitz	Oprava střechy a varhan v evangelickém kostele Vykupitele v Kynšperku.	Kynšperk nad Ohří	Karlovarský kraj	300 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Oprava starého židovského hřbitova v Kynšperku nad Ohří	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule Weiden	Česko-německá spolupráce mladých lidí na opravě hřbitova pod dozorem rabína pravověrné chasidské obce Chabat Lubawicz z Drážďan.	Kynšperk nad Ohří	Karlovarský kraj	150 000 Kč
Rekonstrukce kostela sv. Michaela v Černém Dole	Římskokatolická farnost Hostinné	Heimatortsbetreuer von Schwalzentel	Záchrana památkově chráněného barokního kostela sv. Michala.	Černý Důl	Královéhradecký kraj	400 000 Kč
Udržování a částečné obnovení kostela sv. Václava v Rudníku	Obec Rudník	Patron rodáků z Rudníku	Pořízení nových kostelních věžních hodin.	Rudník	Královéhradecký kraj	100 000 Kč
Obnova kostela sv. Mikuláše v Lichnově	Římskokatolická farnost Lichnov u Bruntálu	Gerwik Willsch	Obnovení fasády a nátěru střechy kostela sv. Mikuláše v Lichnově za pomoci bývalých rodáků z Lichnova, kteří pravidelně místo navštěvují.	Lichnov u Bruntálu	Moravskoslezský kraj	300 000 Kč
Vybudování a plné zprovoznění Centra Mariopoli, mezinárodního setkávacího střediska v Praze-Vinoři	Dílo Mariino - Hnutí fokoláre, ženská část	Fokolar-Bewegung e.V. Bayern	Tlumočnické zařízení pro nově vybudované setkávací středisko.	Praha	Hlavní město Praha	400 000 Kč
Záchrana společného kulturního dědictví v příhraničních oblastech Šumavy	Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí	Böhmerwaldheimatkreis Prachatitz e.V.	Dokumentace, záchrana a obnova drobných sakrálních staveb na území Šumavy, kde tyto stavby vznikly působením původního německého obyvatelstva.	Prachatice, Český Krumlov	Jihočeský kraj	300 000 Kč
Generální rekonstrukce hlavní budovy centra stálého života mládeže Vesmír	Sdružení Jedlová Deštné v Orlických horách	Pfarrgemeinde Retzbach	Renovace střediska mládeže, které úspěšně funguje již 10 let a kde se organizují rovněž setkání s bývalými rodáky.	Deštné v Orlických horách	Královéhradecký kraj	300 000 Kč
Obnova pomníku obětem válek a násilí v Říčkách	Obec Říčky v Orlických horách	Heinrich Leichter unformale Bürger-Initiative	Výstavba pomníku na paměť obětem I. a II. světové války a poválečným obětem roku 1945 z řad tehdejších německých obyvatel.	Říčky	Královéhradecký kraj	130 000 Kč
Obnova kapličky sv. Anny a staré promenádní cesty	Zdravé Krkonoše - občanské sdružení	Heimatkreis Hohenelbe	Obnova kaple sv. Anny a promenádní cesty ve Vrchlabí za pomoci občanského sdružení Zdravé Krkonoše, města Vrchlabí a krajanského sdružení Hohenelge/Riesengebirge.	Vrchlabí	Královéhradecký kraj	300 000 Kč
Dva nové zvony pro kostel sv. Marie Magdaleny v Mařenicích	Ostbetreuer der Gemeinde Oberlichtenwalde, Kirchensprengel Grossmergtal	Obecní úřad Mařenice	Pořízení dvou nových zvonů náhradou za původní zvony, které byly přetaveny v průběhu II. světové války.	Mařenice	Liberecký kraj	8 000 €
Záchrana kostela sv. Václava v Rychnově u Jablonce nad Nisou - II. etapa	Kulturní nadační fond města Rychnova	Heimatkreis Gablonz a.d. Neisse e.V. Ortsgemeinschaft Reichenau	Druhá fáze záchranu kostela při angažmá Kulturního nadačního fondu města Rychnova a krajanského spolku Heimatkreises Gablonz a.d. Neisse, Ortsgemeinschaft Reichenau - Puletschnei.	Rychnov	Liberecký kraj	400 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Malá kapka 2004 - oprava kostela v Suchdole nad Odrou	Obecní úřad Suchdol nad Odrou	Gemeinde Sasbachwalden	Renovace kostela za pomoci partnerské obce Sasbachwalden.	Suchdol nad Odrou	Moravskoslezský kraj	400 000 Kč
Rekonstrukce střechy kostela sv. Martina v Tošovicích	Římskokatolická farnost Odry	Ortsbetreuer von Taschendorf	Renovace kostela se zapojením obce, dnešních a bývalých obyvatel.	Tošovice	Moravskoslezský kraj	500 000 Kč
Obnova Meklenburského pramene	Společnost Vincenze Priessnitz e.o.s.	Verein der Freunde des Schweriner Schlosses e.V.	Obnova jednoho z lázeňských pomníčků s pomocí Spolku přátel Schwerinského zámku.	Jeseník	Olomoucký kraj	30 000 Kč
Restaurování kašen od pražského sochaře Václava Prachnera na zámku v Děčíně	Iniciativa pro děčínský zámek	Heimatverband Kreis Tetschen-Bodenbach e.V.	Restaurování plastik pod vedením Iniciativy pro děčínský zámek a s pomocí bavorského krajanského sdružení Heimatverband Kreis Tetschen-Bodenbach.	Děčín	Ústecký kraj	50 000 Kč
Záchrana německého hřbitova v Jetřichovicích	Římskokatolická farnost Jetřichovice	Dr. Ilse Stumbaum-Fiedler	Oprava německého hřbitova u kostela sv. Jana Nepomuckého za přispění obce, zástupců rodáků a dobrovolnou prací současných obyvatel.	Jetřichovice	Ústecký kraj	300 000 Kč
Pořízení nového zvonu a elektrifikace zvonice v Růžové	Obec Růžová	Ostbetreuer der Gemeinde Rosendorf	Doplnění zvonkohry o druhý zvon pomocí vícezdrojového financování. První zvon byl pořízen a financován původními obyvateli obce.	Růžová	Ústecký kraj	120 000 Kč
Oprava kostela sv. Linharta v Údrči	Římskokatolická farnost Bochov	Otto Possmann	Oprava jižní strany střechy.	Údrč	Karlovarský kraj	500 000 Kč
Obnova kostela sv. Jana Nepomuckého a sv. Rodiny v Horní Vltavici	Římskokatolická farnost Horní Vltavice	Ortsausschuss Obermoldau	Renovace kostela za výrazné podpory a pomoci rodáků. Společná setkávání a bohoslužby v kostele.	Horní Vltavice	Jihočeský kraj	600 000 Kč
Oprava krytiny věží synagogy v Krnově	Federace židovských obcí v ČR	Schlesisch-Deutscher Verband Jägerndorf	Renovace synagogy v Krnově, která bude využívána také pro kulturní a společenské účely.	Krnov	Moravskoslezský kraj	200 000 Kč
Dokončení obnovy areálu židovského hřbitova v Šumperku	Federace židovských obcí v ČR	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste Berlin	Oprava ohradní zdi, odvlhčení obřadní síně. Odstranění vegetace s pomocí dobrovolníků během letního tábora v roce 2005.	Šumperk	Olomoucký kraj	200 000 Kč
Rekonstrukce kostela v Horním Ročově	Spolek pro záchranu kostela v Horním Ročově	Gemeinde Mildenau	Dokončení rekonstrukce kostela, který slouží především ke kulturním akcím a česko-německým setkáváním.	Horní Ročov	Ústecký kraj	150 000 Kč
Pietní úprava německých hrobů ve Starém Sedlišti	Obec Staré Sedliště	Heimatkreis Tachau e.V.	Obnova starých německých náhrobků, hřbitovní zdi a okolí hřbitova vedle farního kostela ve Starém Sedlišti.	Staré Sedliště	Plzeňský kraj	100 000 Kč
Oprava střechy kostela sv. Kateřiny v Uhelné	Římskokatolická farnost Uhelná	Dr. Sigbert Latzel	Oprava kostela, který slouží k bohoslužbám a společným akcím s německými rodáky.	Uhelná	Olomoucký kraj	420 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Rekonstrukce Jeruzalémské synagogy	Židovská obec v Praze	Jüdische Gemeinde in Berlin	První etapa rekonstrukce Jeruzalémské synagogy jako místa pro bohoslužby a akce pro širokou veřejnost. Spolupráce s berlínskou židovskou obcí na společných kulturních a vzdělávacích programech.	Praha	Hlavní město Praha	2 000 000 Kč
Restaurování maleb empor v evangelickém kostele v Podhradí u Aše	Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Aši	Heimatverband des Kreises Asch e.V.	Nová etapa renovace evangelického barokního kostela - restaurování maleb na emporách - s podporou krajanského spolku okresu Aš.	Podhradí u Aše	Karlovarský kraj	200 000 Kč
Oprava interiéru kostela sv. Erharda v Tatrovicích	Fördergruppe Kirche St. Erhard	Římskokatolická farnost Chodov	Oprava památkově chráněného kostela z 15. století v Tatrovicích. Dobrá spolupráce podpůrného spolku z Německa a farnosti, která pořádá česko-německé mše.	Tatrovice	Karlovarský kraj	180 000 Kč
Oprava kapličky svatě Trojice na cestě ze Záhoří do Černošína	Občanské sdružení Pomozme si sami	Dr. Hans Mirtes	Záchrana kapličky svatě Trojice s pomocí spolku rodáků. Oživení tradice chlebovomaslových slavností v Záhoří.	Záhoří	Plzeňský kraj	70 000 Kč
Obnova kapličky v Liberci-Starých Pavlovicích	Integrovaná střední škola stavebních a řemeslných oborů	Überbetriebliches Ausbildungszentrum Bauwirtschaft Frankfurt	Oprava kapličky ve spolupráci šesti českých a šesti německých učňů stavebních učilišť v Liberci a Frankfurtu n. Odrou.	Liberec	Liberecký kraj	130 000 Kč
Hřbitov Nový Jičín - sanace náhrobků - pohled do historie	Město Nový Jičín	Landschaftsrat Kuhländchen	Spolupráce města Nový Jičín a Landschaftsrat Kuhländchen při opravě náhrobků osiřelých po druhé světové válce.	Nový Jičín	Moravskoslezský kraj	100 000 Kč

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ/ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ/ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ/ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ/ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ/ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Hledáme společnou řeč	Základní škola Liberec	Andert-Mittelschule und Hein-Mittelschule, Ebersbach Zesól Szkoly Podstawowej i Gimnazium	Spolupráce mezi školami v Liberci, Ebersbachu a Pórajowu se koná úspěšně každým rokem.	Liberec, Ebersbach, Pórajow	různá	50 000 Kč
Lokální agenda 21	Gymnázium Karla Čapka	Gymnasium Philippinum Weillburg	Cíl projektu je seznámení se s životním prostředím v jednotlivých regionech.	Dobříš, Weillburg	různá	1 800 €
Hudební nástroje - druhý projekt	Gewerbliche Schule	Střední odborné učiliště a učiliště Písek	Školní výměna mezi odbornými školami v Geislingenu a Písku.	Písek, Geislingen	různá	1 500 €
Euroregionální krajina podstávkových domů a její budoucnost	Sächsische Bildungs- und Begegnungsstätte Windmühle Seifhennersdorf e.V.	Společnost pro trvale udržovaný rozvoj Šluknovska	Seminář a soutěž po dobu jednoho týdne, během kterého 18 studentů architektury z Čech, Polska a Německa pod vedením čtyř referentů vypracovávají návrhy na modernizaci a rekonstrukci hrážďených domů typu „Umgebendehaus“.	Jiřikov, Seifhennersdorf	různá	1 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Příroda - klíč k vzájemnému porozumění - výměnné pobyty	Obecně prospěšná společnost České Švýcarsko	Naturschutzzentrum Oberlausitzer Bergland Neukirch	Cílem projektu je setkávání dětí ze základní školy v Krásné Lípě a střední školy Neukirch.	Krásná Lípa, Neukirch	různá	50 000 Kč
A je to! Program odborných praxí pro učně, absolventy středních škol a učilišť a nezaměstnané v ČR a Německu	Tandem Regensburg	Tandem Plzeň	Příležitost pro mladé lidi rozšířit si profesní zkušenosti praxí v podniku a pobytem v sousední zemi.	různá	různá	80 000 €
Udílění stipendií českým studentům a doktorandům v SRN	GFPS e.V. Berlin	Janua linguarum reserata	Jednoseměstrální stipendium pro 4 české studenty různých oborů.	různá	různá	4 800 €
Česko-německý výměnný projekt: Jeden školní rok v ČR a jeden v SRN	AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.	AFS Mezikulturní programy	Roční studijní pobyt českých středoškoláků na německých gymnáziích a německých středoškoláků v Česku.	různá	různá	22 500 €
Roční pobyt dvou českých sluchově postižených studentů ve speciální škole v Německu, oddělení hospodářská škola	Hör-Sprachzentrum Heidelberg-Neckargemünd	Speciální školy pro sluchově postižené	Roční studijní pobyt dvou sluchově postižených studentů na speciální škole.	Neckargemünd	Bádensko-Württembersko	4 471 €
100 let auta módy v Německu a Česku	VOŠ a OA Chotěboř	Johannes-Kepler-Gymnasium	15 + 15 žáků spolu vytvářejí kalendář na rok 2006 během dvou pobytů v sousední zemi.	Leonberg, Chotěboř	Bádensko-Württembersko	2 800 €
Výměnný pobyt žáků	Obchodní akademie Pardubice	Staatliches Berufsbildungszentrum	Osmidenní výměnný pobyt studentů, prohloubení spolupráce obou škol.	Pardubice, Aschaffenburg	Bavorsko	80 000 Kč
Sokolov - Coburg: Přátelství bez hranic	Základní škola	Staatliche Realschule Coburg	Třídenní výměnný pobyt pro 20 + 20 českých a německých žáků. Účast na vyučování, sportovní a kulturní program.	Sokolov, Coburg	Bavorsko	25 000 Kč
Intenzivní jazykový kurs a setkávání	Ackermann-Gemeinde Diözesanstelle Bamberg/Eichstätt	Sdružení Ackermann-Gemeinde Praha	Dvoudílný měsíční pobyt 22 českých teologů a studentů teologie na jazykovém kurzu němčiny.	Staffelstein, Nürnberg	Bavorsko	4 000 €
Bavorsko-český výměnný školní rok, další stipendia	Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	Euregio Egrensis pracovní sdružení Čechy	Čeští studenti 10.-12. ročníku stráví polovinu školního roku na bavorských gymnáziích.	různá	Bavorsko	6 600 €
Bavorsko-český výměnný školní rok	Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	Euregio Egrensis pracovní sdružení Čechy	Čeští studenti 10.-12. ročníku stráví školní rok na bavorských gymnáziích.	různá	Bavorsko	27 500 €
Studijní cesta do Berlína: Vstup ČR do EU a ekonomické změny	VOSMO a OA Jablonec n. Nisou	Friedrich-Neumann-Stiftung	Studijní cesta do Berlína, návštěva veřejných, politických a hospodářských institucí.	Berlín	Berlín	300 €
Sociální otázky očima Evropana	Střední pedagogická škola a SOŠ	Gewerbeverein Karben e.V.	Jedná se o odbornou praxi žáků střední a odborné školy v Krnově v partnerském městě Karben.	Karben	Hesensko	20 000 Kč



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Školení pro bavorské a české učitele	Schullandheimwerk Niederbayern-Oberpfalz	Sdružení Důvěra překonává hranice	Bavorsko-české školení učitelů, kteří se účastní projektu „Teamsprint“ Bavorské akademie pro pedagogiku škol v přírodě.	Prachatice	Jihočeský kraj	1 000 €
Letní škola	Bohemicum Regensburg - Passau	Kabinet češtiny pro cizince	Celodenní intenzivní a vysoce kvalitní jazykový kurs češtiny po dobu pět týdnů s exkurzemi a kulturním programem. Z Pasova se zúčastňuje 37 vybraných studentů různých oborů, kterým se nabízí deset pracovních skupin na sedmi jazykových úrovních.	Brno	Jihomoravský kraj	9 000 €
Bilinguální výchova v mateřské školce	Kommunale Fachakademie für Sozialpädagogik des Landkreises Hof in Ahornberg	Mateřská škola Aš	Praxe budoucích německých učitelek mateřských škol v české mateřské školce.	Aš	Karlovarský kraj	3 000 €
Výměnný pobyt studentů se zaměřením na odbornou výuku v textilních oborech	Střední průmyslová škola textilní Jihlava	Fördergesellschaft für berufliche Bildung	Čtrnáctidenní setkání studentů textilních škol v Jihlavě.	Jihlava	Kraj Vysočina	100 000 Kč
Mezium Rychnov 2004	o.s. Mezium	MitOst e.V.	Tento projekt navazuje na předchozí letní akademie. Program je naplánován formou různých pracovních dílen.	Rychnov nad Kněžnou	Královéhradecký kraj	150 000 Kč
Obchod a globalizace, setkání mládeže	Arbeit und Leben Thüringen e.V.	Obchodní akademie	Setkání studentů a sociálně handicapovaných mladých lidí.	Orlová	Moravskoslezský kraj	50 000 Kč
Místa kulturního dědictví v Evropě stavět mosty	Gymnázium	Altmärkisches Gymnazium	Klasická školní výměna žáků dvou gymnázií, které mají školní partnerství již 29 let.	Polička	Pardubický kraj	15 000 Kč
VIII. žakovská recitační soutěž pro žáky české, německé a polské národnosti	Verein Jugendforum Euroregione e.V.	Biskupské gymnázium J. N. Neumanna	VIII. žakovská recitační soutěž české, německé a polské mládeže v Agnetendorfu.	Agnetendorf	Polsko	2 000 €
Reciproční návštěva na gymnáziu Marktbreit	Gymnázium Zábřeh	Gymnasium Marktbreit	40 žáků mezi 13 a 18 lety s osmi učiteli týden navštěvují gymnázium v sousedním Německu.	Marktbreit	Porýní-Falc	80 000 Kč
Česko-německé dílny budoucnosti zaměřené na vývoj společného odborného projektu mládeže	DGB-Jugend Sachsen	ČMKOS	3 semináře pro mladé odboráře k česko-německé projektové práci.	Annaberg, Most, Görlitz	Sasko	3 000 €
Jízdenka do Evropy, noví sousedé se představují, vzdělání je budoucnost	Střední odborné učiliště tradičních řemesel spol. s.r.o.	Berufliches Schulzentrum 6 der Stadt Leipzig	Výcvik žáků z Lipska v Brně - v rámci výměny žáků řemeslných povolání.	Brno, Leipzig	Sasko	30 000 Kč
Učíme se německy, studujeme Evropu	Technische Universität Chemnitz	Západočeská univerzita v Plzni	Udílění stipendií s možností získat certifikát „European Studies“, spojené s jazykovým kurzem.	Chemnitz	Sasko	9 000 €
Přeshraniční spolupráce a reciproční studentská výměna	Gymnázium Rumburk	Oberlandgymnasium Seiffhennersdorf	Pravidelná výměna studentů s výukou předmětů v cizím jazyce, účast na výuce partnerské školy.	Seiffhennersdorf, Ellwangen	Sasko	66 500 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Studijní a odborný pobyt studentů OA v Německu	Masarykova základní škola a Obchodní akademie Tanvald	Heimatverein Alte Vogtei	Každoroční školní setkání v Burbachu.	Burbach	Severní Porýní-Vestfálsko	40 000 Kč
Roční pobyt studenta Arcibiskupského gymnázia v Praze 2 na Collegium Johanneum Loburg	Arcibiskupské gymnázium	Collegium Johanneum	Roční studijní pobyt českého středoškoláka na internátním gymnáziu v Německu.	Ostbevern	Severní Porýní-Vestfálsko	1 000 €
Individuální výměny mládeže českých a německých škol	Gymnázium Český Brod	Städtisches Gymnasium für Jungen und Mädchen	Vzájemná individuální výměna studentů gymnázií Český Brod, Bochum a Lichtenfels. Žáci stráví 3 týdny v hostitelských rodinách.	Český Brod, Bochum, Lichtenfels	Středočeský kraj	70 000 Kč
Spolupráce žáků vede k dalšímu poznávání	Základní škola	Pestalozii Gymnasium	Tradiční setkání partnerských škol - ZŠ Benešov nad Ploučnicí a gymnázium v Heidenau.	Benešov nad Ploučnicí	Ústecký kraj	30 000 Kč
Učíme se společně cizí jazyk	Frauenpunkt Courage e.V.	Prima Klub Barborka	Jazyková výuka pro 45 účastníků z obou zemí formou tandemu. Prováděno tematickými večery a výlety do okolí.	Rožnov pod Radhoštěm	Zlínský kraj	2 500 €
Výměnný zájezd pedagogických škol Budyšín a Nová Paka	Gymnázium a Střední pedagogická škola	Sorbische Fachschule für Sozialpädagogik	Poznání vybraných pedagogických zařízení (školka, družina, domov mládeže) na základě výměnného zájezdu, samostatné plánování a provádění pedagogických cvičení.	Nová Paka, Bautzen	různá	18 000 Kč
Sportovní výměna stolních tenistů, setkání mládeže	TSV Blau-Gelb 1895 Weißenberg	Mgr. Vladimír Nevrla	Setkání sportovní mládeže obou zemí a vylepšení jejich sportovních dovedností při stolním tenisu.	Liberec, Weißenberg	různá	2 000 €
Cesty k interkulturní kompetenci učitele cizího jazyka	Ostravská univerzita Filozofická fakulta	Universität Erfurt	Program pro studenty pedagogiky v Ostravě a Erfurtu: Výměnná praktika v Ostravě, hospitace, česko-německá studentská konference, doprovodný vlastivědný program.	Ostrava, Erfurt	různá	100 000 Kč
Spolupráce mezi školami v Ořechu a Ragewitz III.	Kruh fandů ořešské školy	Grundschule Ragewitz	Setkání dvou vesnických škol.	Ořech, Ragewitz	různá	21 000 Kč
Výměna žáků a pedagogů v rámci partnerství škol	Střední průmyslová škola a střední odborné učiliště	Staatliche Fraunhofer Berufsschule	Klasické výměnné setkání partnerských škol.	Lanškroun, Straubing	různá	70 000 Kč
Výměna studentů	VOŠE a obchodní akademie	Söhre - Schule	Seznámení českých studentů se životem v SRN a v německé rodině.	Praha, Lohfelden	různá	70 000 Kč
Mezikulturní komunikace	Gymnázium Litoměřická	Gesamtschule Holweide	Projekt je zaměřen na získání a rozšíření poznatků o partnerské zemi a škole, ale hlavně o aspekty života mladých lidí.	Praha, Köln am Rhein	různá	40 000 Kč
Spolupráce Praha - Thale	Gymnázium Špitálská	Europa Gymnasium	Žáci v malých skupinkách po dobu 4 dnů budou zpracovávat zadaný úkol, který závěrečný den budou prezentovat.	Praha, Thale	různá	25 000 Kč
Kolik řečí znáš, tolikrát jsi člověkem	Základní škola Jedovnice	Volksschule Aschheim	Vzájemná návštěva žáků a učitelů obou škol.	Jedovnice, Aschheim	různá	100 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Jak se prosím dostaneme ke komisi?	Die Brücke e.V.	SOŠ technická a SOU	Zpracování simulační hry na CD, jejíž obsahem byla simulace průběhu přístupových jednání mezi EU a jednou z kandidátských zemí. Toto CD by se pak používalo jako výukový materiál v českých a saských vzdělávacích zařízeních.	Louny, Most, Chemnitz	různá	2 900 €
Městská hromadná doprava v Brně a Darmstadtu	Gymnázium Brno	Edith-Stein-Schule	Seznámení žáků s městskou hromadnou dopravou v Brně a porovnání systému MHD s městem Darmstadt.	Darmstadt, Brno	různá	25 000 Kč
Zážitkový park mladých, severní Schwarzwald a Slezsko	Vyšší odborná škola a hotelová škola	Luise-Büchner-Schule	Vzájemná návštěva dvou hotelových škol s účastí na vyučování, společnými aktivitami ve volném čase a ubytováním v hostitelských rodinách.	Opava, Freudenstadt	Bádensko-Württembersko	64 870 Kč
S důvěrou do nové Evropy	Volksschule Thurmansbang	Základní škola Chvalšiny	Pobyt ve škole v přírodě.	Glashütt	Bavorsko	2 000 €
Moje město, tvoje město, moje země, tvoje země, naše Evropa	Základní škola Hostivice	Volksschule Windischeschenbach	Společný pobyt žáků partnerských škol na škole v přírodě. Cílem projektu je vyhotovení průvodce městem a zemí partnerské školy.	Gleissenberg	Bavorsko	100 000 Kč
Týden v přírodním kempu	Volksschule Ruderting	ZŠ a ZUŠ Stachy	Společně prožít přírodu a divočinu.	Großer Falkenstein, Zwieselerwaldhaus	Bavorsko	1 000 €
Vítejte v EU	Volksschule Vilseck	6. základní škola Cheb	Pobyt ve škole v přírodě.	Habischried	Bavorsko	2 500 €
Společný výukový pobyt žáků v rámci projektu Teamsprint	St. Gunther Volksschule Rinchnach	Základní škola Hartmanice	Pobyt ve škole v přírodě.	Habischried	Bavorsko	1 000 €
Přátelství bez hranic	Základní škola	Grund- u. Hauptschule	Žáci budou navazovat nové kontakty a zabývat se ekologií a geografii.	Hohenberg	Bavorsko	40 000 Kč
Prožít dobrodružství, nalézt přátele	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	Pedagogické centrum Karlovy Vary, pracoviště Cheb	Pět německo-českých akcí pro žáky a učitele na hradě Hohenberg s exkurzemi do okolí.	Hohenberg	Bavorsko	7 500 €
Výměnný program studentů	Markgraft-Georg-Friedrich Gymnasium Kulmbach	Deutsche Schule Prag	Výměna studentů, jazyková výuka.	Kulmbach, Praha	Bavorsko	1 500 €
Skupinové výměny žáků českých a německých škol	Společnost přátel gymnázia Český Brod	Gymnasium Lichtenfels	Žáci stráví jeden týden u svého školního partnera v bavorském městečku Lichtenfels.	Lichtenfels	Bavorsko	18 000 Kč
Cesty mladých v Evropě III	Základní škola	Volksschule - Hauptschule Marktoberdorf	Žákovská výměna dvou základních škol.	Šumperk, Marktoberdorf	Bavorsko	70 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Vzájemná výměnná praxe ve zdravotnických zařízeních v SRN a ČR	Střední zdravotnická a Vyšší zdravotnická škola Karlovy Vary	Berufsfachschule für Krankenpflege des Landkreises Hof	Vzájemná návštěva za účelem poznání chodu odborných zařízení v sousední zemi.	Münchberg/Naila, Karlovy Vary	Bavorsko	30 000 Kč
Setkání žáků dvou partnerských církevních škol	Egbert-Gymnasium	Arcibiskupské gymnázium Kroměříž	Čtyřdenní pobyt studentů gymnázia v hostitelských rodinách, účast na vyučování v partnerské škole.	Münsterschwarzach	Bavorsko	1 900 €
Se společnými kořeny do společné budoucnosti, společně do sjednocené Evropy	Základní škola pod Marjánkou	Hauptschule Weinbergerstrasse	Výměnný pobyt žáků sedmé třídy dvou partnerských škol.	Praha, Neumarkt	Bavorsko	70 000 Kč
Vzájemné německo-české poznávání kultur a jazykový trénink	Masarykova základní škola Klatovy	Volksschule Bischofsmais-Hochbruck	Pobyt ve škole v přírodě.	Pleystein	Bavorsko	40 000 Kč
Náš společný domov, příroda, krajina a život	Otto-Weis- Hauptschule Mittereich	ZŠ Zářečná Tachov	Pobyt ve škole v přírodě.	Pleystein	Bavorsko	2 500 €
Výměnný zájezd Praha - Burgkunstadt	Základní škola s RVJ Křimická	Gymnasium Burgkunstadt	Vzájemné návštěvy, pokračování a rozšiřování kontaktů s dětmi a jejich rodinami.	Praha, Burgkunstadt	Bavorsko	25 000 Kč
Porozumění bez hranic	Gymnázium J. V. Jirsíka	Tassilo-Gymnasium Ering	Výměnný pobyt žáků, prohloubení dosavadních kontaktů, vzájemné poznávání.	České Budějovice, Simbach	Bavorsko	46 800 Kč
V jámě lvové - hostování ve školním roce 2004/2005	Treffpunkt Löwenhöhle	Gymnázium Luďka Píka	Žádost o stipendium pro patnáctiletého žáka z Plzně.	Walderbach/Nittenau	Bavorsko	1 100 €
Stvoření světa	Jean-Paul-Grundschule Wunsiedel	6. základní škola Sokolov	Společný pobyt žáků ve škole v přírodě.	Weissenstadt	Bavorsko	3 000 €
Výměnné pobyty studentů	Vyšší odborná škola a SPŠ Kutná Hora	Fritz-Reuter-Oberschule Berlin	Výměnné pobyty studentů odborných škol.	Berlín, Kutná Hora	Berlín	70 000 Kč
Mládež překoná hranice 2004	Společnost rodičů a studentů při Gymnáziu Ústí nad Orlicí	Clay-Oberschule Berlin	Studentská výměna.	Berlín, Ústí n. Orlicí	Berlín	30 000 Kč
Spolupráce s německou mládeží v berlínských školách	Základní organizace Českého svazu bojovníků za svobodu	Arbeitskreis politischer Bildung Vergangenheit-Zukunft	Cca 50 žáků z Berlína se zúčastní pietní vzpomínky na vyhlazení Lidic 1942. Návštěva lidických žen a dětí v Berlíně.	Lidice, Berlín	Berlín	22 000 Kč
Ze školy do profesního života	Realschule Barbel-Europaschule	Základní škola Blansko	Výměna s pobytem v Čechách a Německu pro cca 40 žáků, kteří se společně připravují na překonání překážek při vstupu do profesního života.	Blansko, Praha, Barbel	Dolní Sasko	2 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Evropa se zvětšuje, Evropan před 1000 lety - durynská osobnost	Gesellschaft der Freunde der Klostersruine St. Wigbert Göllingen e.V.	SOS Technika	Cílem projektu je mimo jiné seznámení se s životem zakladatele kláštera v Göllingenu, který představuje spojovací článek dějin obou zemí.	Göllingen	Durynsko	500 €
Výměna mládeže	Gymnázium Josefská	Gymnasium Blankenese	Vzájemná návštěva gymnazistů v Praze a Hamburku, účast na vyučování, ubytování v rodinách.	Praha, Hamburg	Hamburk	2 500 €
Badatelské pobyty podporované Česko-německou komisí historiků	Česko-německá komise historiků	Deutsch-tschechische Historikerkommission	Krátkodobé pobyty vybraných českých a německých studentů a doktorandů na univerzitách v sousední zemi.	München aj.	Hesensko	2 000 €
Školní spolupráce	Berufliche Schulen SchwalmstadtZiegenhain	Střední průmyslová škola strojní Praha 9-Prosek	Výměna studentů odborných škol.	Neuhainer See, Praha	Hesensko	2 000 €
Mladí lidé vytvářejí marketinkové strategie na místní výrobky nebo služby	Obchodní akademie	Berufliche Schulen des Odenwaldkreises	Studenti dvou obchodních akademií vytvářejí společně dvojjazyčný propagační leták pro městskou slavnost v Novém Jičíně.	Nový Jičín, Michelstadt	Hesensko	30 000 Kč
Společná cesta do Evropy	Základní škola Kosmonosy	Reimund Krönert	Klasické školní setkání.	Seeheim	Hesensko	92 275 Kč
Interkulturní dialog v knihovnách	Multikulturní centrum Praha	Stadtbücherei Frankfurt am Main	Mezinárodní konference a jednoletá řada informačních akcí v knihovnách a čítárnách v ČR k začlenění menšinových kultur do fondů knihoven a jejich metodiky.	Praha	Hlavní město Praha	100 000 Kč
Společně a rozdílně - Česká koruna v životě a vědomí jejich obyvatel ve 14.-17. století	Univerzita Karlova v Praze Filozofická fakulta	Geisteswissenschaftliches Zentrum Institut für Sächsische Geschichte	Dvoudenní trinacionální kolokvium. Státní území Koruny české od 14. století se zkoumá jako národnostně heterogenní stát, ve kterém již existovaly rozmanité sociální a kulturní kontakty mezi národnostními skupinami.	Praha	Hlavní město Praha	60 000 Kč
Informace a výuka v židovském památníku Černovice	Občanské sdružení židovský památník	Michael Deiml	Pokračování a rozšíření projektu památníku v Černovicích, který existuje od roku 2002.	Černovice	Jihočeský kraj	300 000 Kč
Pobyty ve škole v přírodě „Dárek“ v Dobré Vodě	Základní škola Vlachovo Březí	Volksschule Riedhütte	Po prvním pobytu v Habischried nyní druhý společný týden ve škole v přírodě „Dárek“ v Dobré Vodě.	Dobrá Voda	Jihočeský kraj	35 000 Kč
Stopy minulosti v okolí Blatné	28. základní škola Plzeň	Gerhardingerschule	Cílem pobytu je vzájemné poznávání prostřednictvím společné práce na projektu „Stopy minulosti v okolí Blatné“.	Sedlice u Blatné	Jihočeský kraj	15 000 Kč
Setkání žáků tří škol v květnu 2004	Základní škola Stříbro	Grund- und Teilhauptschule Langfurth	Setkání žáků a pedagogů tří škol, poznání české a německé strany Šumavy.	Železná Ruda	Jihočeský kraj	15 000 Kč
Pracovní setkání německých a českých historiků	Otnant-Gesellschaft für Geschichte und Kultur in der Euregio Egrensis	Společnost Aloise Johna	Třídenní jednání pro cca 20 referentů a 50 účastníků k dějinám raného osídlování a politického uspořádání v bavorsko-česko-sasko-durynském regionu Euregio Egrensis.	Františkovy Lázně	Karlovarský kraj	2 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Ve světě doma	Gymnázium a Střední pedagogická škola Nová Paka	Jakobus Mittelschule Mülsen St. Jakob	Výměna studentů.	Nová Paka, Mülsen St. Jakob	Královéhradecký kraj	15 000 Kč
Vítáme Vás	Gymnázium Mimoň	Gymnasium	Žáci budou ubytováni v rodinách a tímto způsobem budou nuceni využívat své jazykové znalosti.	Mimoň	Liberecký kraj	17 000 Kč
Setkání mládeže a pedagogů	AHOL - Střední odborná škola Ostrava	Aus- und Fortbildungszentrum Schiffahrt und Hafen GmbH, Rostock	Poznávací cesta spojená s krátkou praxí.	Rostock	Meklenbursko-Přední Pomořany	90 000 Kč
Sport a kultura u nás a v SRN	Základní škola nám. T. G. Masaryka	Mittelschule „Heinrich-Zille“	Klasické školní setkání.	Frýdlant nad Ostravicí	Moravskoslezský kraj	20 000 Kč
Společně v Evropě	AHOL - Střední odborná škola Ostrava	Aus- und Fortbildungszentrum Schiffahrt und Hafen GmbH, Rostock	Mezinárodní setkání studentů středních odborných škol, oslava vstupu ČR do EU.	Frýdlant nad Ostravicí	Moravskoslezský kraj	120 000 Kč
Ekologický projekt s městem Choceň	Střední odborná škola obchodu a služeb a Střední odborné učiliště Choceň	Berufliche Schulen des Landkreises Waldeck Frankenberg in Korbach und Bad Arolsen	Setkání studentů odborných škol ze tří zemí, společná aktivita při údržbě parku, volnočasový program.	Choceň, Praha	Pardubický kraj	80 000 Kč
Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství	Dům Evropa Praha	Europa-Haus Marienberg	Tři semináře pro studenty středních škol s doprovodem učitelů v Evropském domě Marienberg: 2 semináře k otázkám evropské spolupráce a integrace, 1 seminář pro redaktory školních časopisů.	Bad Marienberg	Porýní-Falc	7 000 €
Na cestě do evropské školy	Lichtenberg-Gymnasium-Leipzig	Gymnázium Litoměřice	Společné setkání českých a německých žáků prostřednictvím historicko-tematické hry.	Leipzig	Sasko	1 200 €
Společná setkání budou patřit ke všedním dnům	Gymnasium Seiffhennersdorf	Podještědské gymnázium Liberec	Společné setkání českých a německých žáků dvou partnerských škol.	Seiffhennersdorf, Liberec	Sasko	450 €
Posilování dovednosti neziskového sektoru v přeshraniční spolupráci	Centrum komunitní práce Ústí nad Labem	Europa Concept e.V.	Řada seminářů pro zástupce neziskových organizací k přeshraniční spolupráci, jazyková průprava, projektový management.	Ústí n. Labem, Dresden, Chemnitz	Sasko	180 000 Kč
Naše životní prostředí a my	Diakoniewerk Oberlausitz e.V.	Soukromé speciální školy Gabriely Pelechové	Cílem setkávání je další integrace mentálně postižených žáků do společnosti.	Zittau	Sasko	700 €
Setkávání mládeže	Gymnázium Písek	Gymnasium Georgianum Vreden	Výměna studentů.	Vreden	Severní Porýní-Vestfálsko	35 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Zbožné putování v evropské kultuře	Katedra pomocných věd historických a archivního studia	Humboldt-Universität zu Berlin	Čtyřdenní interdisciplinární konference pro 80 účastníků o historii šíření křesťanství ve střední Evropě. První konfrontace stavu českého bádání s evropskými výsledky, společné publikování.	Příbram	Středočeský kraj	200 000 Kč
Poesie v parku	Heinrich-Böll-Stiftung Praha	Národní muzeum - Historické muzeum Praha	Kreativní workshop (literatura, divadlo, tanec) pro německy mluvící středoškoláky 3 zemí (CZ, D, A).	Vrchotovy Janovice	Středočeský kraj	80 000 Kč
Voda a život	Základní škola	Alteburg-Schule	Cílem projektu je seznámit děti se všemi možnými aspekty vody.	Kláštorec nad Ohří	Ústecký kraj	30 000 Kč
Na počátku nové doby - školení českých regionálních novinářů v problematice EU	Transitions Online	Organisation Konrad-Adenauer-Stiftung	Školení mladých českých regionálních novinářů z česko-německého pohraničí, zaměřené na otázky týkající se Evropské unie. Publikování článků v českých a německých regionálních médiích.	Ústí nad Labem	Ústecký kraj	200 000 Kč
Národní zvyky a obyčej v rámci EU - perspektivy	Gymnázium F. M. Pelcla	Gymnasium Kleine Burg	Vzájemná návštěva studentů gymnázií, zaměřená na poznávání národních zvyků a obyčejů partnerské země.	Rychnov n. Kněžnou, Braunschweig, Magdeburg	různé	50 000 Kč
Dávat dnům více života, hospic v Chrudimi	Technische Universität Dresden Fakultät Architektur	Fakulta architektury	Společný návrh hospicu studenty architektury/katedra zdravotních a sociálních staveb Drážďany a Praha, intenzivní workshop a výstava všech prací.	Praha, Dresden, Chrudim	různé	2 000 €
Roční studijní pobyt Euregia 2004/2005	Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald	Gymnasien	Roční studijní pobyt v euroregionu umožňuje jihočeským středoškolákům strávit školní rok na jednom z bavorských gymnázií.	různé	různé	28 632 €
Roční studijní pobyt	Schul- und Förderverein des LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy Liberec	Středoškolský studijní rok dvou studentů Šaldova gymnázia v Německu.	Wiesentheid	Bavorsko	2 200 €
Půlroční studijní pobyt německé studentky na Jiráskově gymnáziu	Jiráskovo gymnázium Náchod	Gymnasium Oesede	Půlroční studijní pobyt německé studentky v rámci výměny mezi Jiráskovým gymnáziem v Náchodě a gymnáziem Oesede v Georgsmarienhütte.	Náchod	Královéhradecký kraj	15 000 Kč
Jazykové pobyty	Gymnázium F. X. Šaldy Liberec	různá partnerská gymnázia	Několikaměsíční jazykový pobyt jednotlivých žáků německého odd. Gymnázia F. X. Šaldy v rodinách v Německu.	různá	Severní Porýní-Vestfálsko	2 400 €
Výměnné pobyty žáků a učitelů	Základní škola Smržovka	Europaschule Lauchhammer	Výměnný pobyt, dvakrát ročně stráví žáci společný týden.	Smržovka, Lauchhammer	různé	20 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Německo-české setkání ve škole v přírodě k prohloubení jazykových dovedností a k podpoře sounáležitosti mládeže a seniorů	Grundschule Altenstadt	Základní škola Mánesova	Česko-německé setkání ve škole v přírodě k prohloubení jazykových dovedností a k podpoře sounáležitosti mládeže a seniorů.	Gleissenberg	Bavorsko	2 200 €
Žákovská výměna	Obchodní akademie Praha 8	Alfred-Delp-Schule	Žákovská výměna, dvakrát společný týden s jazykovou výukou.	Praha, Dieburg	různé	35 000 Kč
Setkání sousedů	Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna o.p.s.	Friedrich Schiller Gymnasium Pirna	Společný pobyt a projektová práce žáků 4. a 5. třídy partnerských škol.	Seiffhennersdorf	Sasko	40 000 Kč
Goethe, Evropan a kosmopolita, čeští a němečtí učitelé po stopách J. W. Goetheho na Karlovarsku a ve Výmaru	Pedagogické centrum Karlovy Vary	Thüringer Institut für Lehrerfortbildung Lehrplanentwicklung und Medien	Pracovní seminář pro české a německé učitele na téma společné dějiny a kultura ve střední Evropě, Gothe aj.	Weimar, Bad Berka	Durynsko	50 000 Kč
Vyškolení přeshraničních průvodců	Volkshochschule Weiden-Neustadt e.V.	Nadace Evropské Comenium	Školení průvodců včetně jazykového kurzu.	Weiden	Bavorsko	4 000 €
Jsem celou duší spjat s tímto krajem - Stifterova dílna 2005	Gemeinde Breitenberg	Centrum Adalberta Stiftera	Řada dílen a kulturních akcí k 200. výročí narození Adalberta Stiftera s cílem přiblížit tuto známou osobnost především mládeži.	Breitenberg aj.	Bavorsko	4 000 €
Školení pro bavorské a české učitele	Sdružení Důvěra překonává hranice	Bayrische Akademie für Schullandheimpädagogik	Školení v pedagogice škol v přírodě pro učitele, kteří se zúčastňují společných česko-německých pobytů.	Jáchymov	Karlovarský kraj	17 000 Kč
Německo-český společný pobyt	Základní škola Prachatice	Wilhelm-Nidermayer-Volksschule	Společný pobyt žáků partnerských škol ve škole v přírodě.	Habischried	Bavorsko	92 566 Kč
Roční studijní pobyt	Gymnasium Oesede	Jiráskovo gymnázium v Náchodě	Školní rok čtyř českých studentek v GM-Hütte.	GM-Hütte	Dolní Sasko	4 400 €
Vysokoškolský stipendijní program pro české studenty	Universität Bayreuth	Západočeská univerzita v Plzni	20 stipendií pro české studenty na dvousemestrální pobyt na některé z příhraničních bavorských univerzit.	různé	Bavorsko	30 000 €
Stavíme evropský dům	Deutsche Waldjugend Zethau e.V.	Gymnázium Duchcov	Česko-německo-francouzský projekt mládeže na téma les a řemeslo. Společná stavba srubu.	Zethau	Sasko	3 000 €
Česko-německý jazykový kurz 2005	Treffpunkt Löwenhöhle e.V.	Tyršova základní škola Plzeň	Jazyková výuka v malých skupinách podle úrovně. Sportovní a kulturní rámcový program.	Plzeň	Plzeňský kraj	3 500 €
Hospitace studentů	Walter-Gropius-Gymnasium Selb	Gymnázium Aš	Šestitýdenní studijní pobyt, na závěr společný výlet do Bayreuthu.	Bayreuth	Bavorsko	320 €



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Roční studium na gymnáziích v Německu	Americká kulturní výměna	ICXCHANGE-Deutschland	Školní rok na německých gymnáziích pro pět studentů z České republiky.	různé	*	175 000 Kč
Teamsprint - Česko-německý společný pobyt ve škole v přírodě	Základní škola Poběžovice	Volksschule Schönsee	Projekt Teamsprint - společný pobyt partnerských tříd ve škole v přírodě.	Pleystein	Bavorsko	75 000 Kč
Společné pracovní a studijní pobyty rozvojové spolupráce pro mladé lidi ze SRN a ČR v rámci struktury GLEN	ASA - Programm der InWent GmbH	INEX - Sdružení dobrovolných aktivit	Příprava a společná práce na projektech rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a ČR.	různé	*	5 000 €
Čeština pro nejmenší	Euro-Schulen Gemeinnützige Gesellschaft für berufliche Bildung	Mateřská škola Krupka	Vytvoření učební a názorné pomůcky pro děti v česko-německých mateřských školách s metodickými pokyny.	Zittau, Krupka	Sasko	5 000 €
Setkání mládeže a pedagogů - odborná praxe	AHOL - střední odborná škola s.r.o.	Bildungszentrum Ribnitz-Damgarten	Studentská výměna s odbornou praxí, účast na mezinárodní gastronomické soutěži.	Ribnitz-Damgarten	Meklenbursko-Přední Pomořany	30 000 Kč
Německo-česká studentská rada	Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal	Gymnázium Vrchlabí	Dvoudenní seminář pro zástupce studentských rad v ČR a v Německu.	St. Marienthal	Sasko	1 000 €
„Lost in...“, inovační software pro výuku jazyků	Raumstation GmbH	UK Ústav jazykové a odborné přípravy	Inovativní projekt k výuce cizích jazyků (češtiny), vytvoření interaktivního CD-Romu.	*	*	10 000 €
Dialogcentrum, komunikační platforma podporující odborný transfer v příhraničí	Centrum komunitní práce Ústí nad Labem	Europa Concept e.V.	Řada seminářů pro zástupce neziskových organizací k přeshraniční spolupráci, jazyková průprava, projektový management.	Ústí n. Labem, Chemnitz, Dresden	Ústecký kraj	150 000 Kč
Interkulturní trénink při společném setkání	Gymnázium Prachatice	Leopoldinum Gymnasium Passau	Pobyt partnerských tříd ve škole v přírodě, interkulturní trénink, projektová práce.	Habischried	Bavorsko	2 500 €
Česko-německé divadelní představení	Gymnázium Arabská	Ernst-Göbel-Schule Höchst	Divadelní vystoupení českých a německých studentů gymnázií v Praze a Höchstu (Hesensko). Společné zkoušky v obou sousedních zemích.	Praha, Höchst	různé	90 000 Kč
Série pracovních seminářů „Klíčové kompetence pro česko-německou spolupráci“	Förderverein IDOR e.V.	IDC IDOR CZ	Dva vzdělávací semináře pro nejméně 25 účastníků s cílem zvýšení znalostí a dovedností v oblastech interkulturní kompetence, vedení projektů a práce s veřejností a médii.	Dresden, Františkovy Lázně, Hraničná na Šumavě	různé	6 000 €
Výroční sympozium historiografie k českým zemím ve 20. století. Vědecká tradice - instituce - diskuse	Collegium Carolinum e.V.	AV ČR Ústav pro soudobé dějiny	Třídenní konference pro 60 účastníků o vědeckém a politickém přístupu k dějinám a ovlivnění historiografie.	Bad Wiessee, Brno	různé	4 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Sudetoněmecké dějepisectví 1918-1960	Historische Kommission für die böhmischen Länder	Historický ústav FFMU Brno	Dvoudenní česko-německá konference pro cca 60 účastníků, která se zabývá založením Historické komise sudetských zemí v roce 1954, jejím personálním složením a vědeckou prací.	Brno, Marktrechwitz	různé	4 500 €
Rozhlasová řada Jazykový countdown němčiny pro česká rádia	Förderverein IDOR e.V.	IDC IDOR CZ	Rozhlasový seriál, ve kterém se představují základní německé pojmy a který bude vysílán jak na německé straně pohraničí, tak i v České republice.	Marktrechwitz	Bavorsko	1 000 €
Rané dílo Petra Weisse, studium v Praze a jeho dopad	Universität Leipzig	Univerzita Karlova	Čeští i němečtí studenti společně čtyři dny bádají o významu a působení pražského studia spisovatele Weisse na jeho rané dílo.	Praha, Bamberg	různé	800 €
Česko-německá spolupráce v procesu evropské integrace	Gesellschaft für Politik und Wirtschaft e.V. Haus Rissen	Západočeská univerzita	Týdenní seminář pro cca 20 českých studentů a lokálních politiků k českým a německým zájmům v Evropské unii.	Hamburg	Hamburk	4 500 €
Německo-český seminář setkání - podniková hra „Evropa v krizi“	Franken-Akademie Schloss Schney e.V.	Gymnázium J. S. B. Domažlice	Jednotýdenní seminář o evropské bezpečnosti a obranné politice EU pro 20 českých a 20 německých gymnazistů.	Weidenberg	Bavorsko	2 000 €
Výroba a multimediální využití E-Learningových programů v rámci intranetu	Sigmundovo střední odborné učiliště strojírenské	Werner von Siemens Schule Wetzlar	20 žáků a 3 učitelé z Lutína a z Wetzlaru vytváří společně programy pro intranet.	Lutín, Wetzlar	různé	80 000 Kč
Učebnice češtiny „Tschechisch kommunikativ“	Universität Regensburg	Kabinet češtiny pro cizince FF MU	Učebnice češtiny pro široké použití.	Brno	Jihomoravský kraj	4 000 €
Publikace „Karlovarské pověsti“	Základní umělecká škola	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.	Knižní vydání Karlovarských pověstí, které byly zpracovány žáky umělecké školy z Nejdku.	Nejdek	Karlovarský kraj	90 000 Kč
Společný koncert big bandu pražské konzervatoře a Glenn Buschmann Jazzakademie Dortmund	Konzervatoř a Vyšší odborná škola Jaroslava Ježka	Glenn Buschmann Jazzakademie Dortmund	Zavedené partnerství obou hudebních škol má být v rámci společného koncertu dále posíleno.	Praha	Hlavní město Praha	40 000 Kč
Výměna studentů, partnerství škol v Praze a Freyungu	SOS Praha 5	Gymnasium Freyung	Výměna studentů partnerských škol z Prahy 5 a z gymnázia ve Freyungu.	Praha, Freyung	různé	69 000 Kč
Exkurze německých studentů učících se česky (neslavistů) do Prahy	FAU Universität Erlangen-Nürnberg	UK, Filozofická fakulta, Pedagogická fakulta	Cílem projektu je zvýšení zájmu o češtinu a o Českou republiku mezi německými studenty v Bavorsku.	Praha	Hlavní město Praha	1 000 €
„Škola bez hranic“ - projekt pro 2. stupeň základní školy	Základní škola Lidická	Freier Schulträgerverein e.V.	Předmětem projektu je umožnit setkávání dětí z 5. a 7. tříd základní školy z Hrádku nad Nisou a Jonsdorfu.	Hrádek nad Nisou, Jonsdorf	různé	60 000 Kč
Ve společné Evropě	1. základní škola jih	Volksschule Waldershof	Cílem projektu je prohloubení a upevnování vzájemných vztahů mezi žáky a učiteli partnerských škol.	Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof	různé	18 000 Kč
Návštěva německého parlamentu	Gymnázium Klášterec	Helmut Lamp, MdB	Návštěva německého Spolkového sněmu.	Berlín	Berlín	30 795 Kč

## DIALOGY/DIALOGY/DIALOGY/DIALOGY/DIALOGY/DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Setkání v rámci partnerství Hinterschmiding-Ostrava-Bělotín	Gemeinde Hinterschmiding	Sbor Univerzity Ostrava, Obec Bělotín	Setkání zástupců partnerských obcí, spolků a sborů.	Ostrava-Bělotín	Bavorsko	1 000 €
Evropa se rozšířila - setkání a seminář seniorů SRN a ČR v Branibursku	Svaz důchodců ČR	Seniorenrat des Landes Brandenburg, AG internationale Arbeit	Přátelské setkání a seminář pro seniory na téma rozšíření Evropy.	Luckenwalde, Berlín	Braniborsko	100 000 Kč
Od minulosti k budoucnosti, III. část: Naše společná budoucnost v EU	YWCA v ČR	Verein für Internationale Jugendarbeit	Pětidenní pobyt českých senierek v Hannoveru a Braunschweigu, setkání a diskuse s německými vrstevnicemi i mladými členkami YWCA.	Hannover	Dolní Sasko	3 500 €
Mediální světy v Česku po roce 1989, genderové projekce a kódy plebejismu	Institut für Slawistik	Dr. Jana Valdrová Jihočeská univerzita	Dvoudenní mezioborová a trinacionální konference pro 15 referentů o společenské konstrukci normality, genderové projekce v českých médiích od roku 1989.	Jena	Durynsko	1 800 €
Česko-německá konference Aufklärung durch Erinnerung	Internationaler interdisziplinärer Arbeitskreis für philosophische Reflexion	Fakulta humanitních studií UK v Praze	Třídenní filozofická konference pro 5 německých a pět českých referentů jakož i 30 studentů, pro mladé badatele a profesory.	Praha	Hlavní město Praha	50 000 Kč
Žatec očima věků	Sdružení rodáků a přátel města Žatce	Förderverein der Stadt Saaz/Žatec	Jednodenní diskusní fórum pro politiky, senátory, zástupce sdružení a žurnalisty k miléniu a dějinám města Žatce.	Praha	Hlavní město Praha	40 000 Kč
Společné setkání ASF Berlín a Židovské obce v Praze na lodi	Židovská obec v Praze, středisko sociálních služeb	Aktion Sühnezeichen Friedensdienste	Setkání dobrovolníků ASF se členy pražské židovské obce. Přednáška a diskuse.	Praha	Hlavní město Praha	18 000 Kč
Hornoplánské rozpravy 2004	Centrum Adalberta Stiftera	Sudetoněmecký sociální a vzdělávací spolek v Bádensku-Württembersku	Česko-německé diskusní fórum pro 10 referentů a 80 účastníků, podporující příspěvky a diskuse k (sudeto-) německo-českým dějinám a současnosti.	Horní Planá	Jihočeský kraj	3 000 €
XII. akademická letní škola v Chebu	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule	XII. letní škola v Chebu.	Cheb	Karlovarský kraj	290 000 Kč
Česko-německý den seniorů 2004 v Hradci Králové	Svaz důchodců ČR	Seniorenrat des Landes Brandenburg, AG internationale Arbeit	Setkání německých a českých seniorů u příležitosti Mezinárodního dne seniorů. Seminář na téma: Význam rad a organizací seniorů.	Hradec Králové	Královéhradecký kraj	70 000 Kč
Odborný seminář animace průmyslového dědictví	Národní památkový ústav	Rheinisches Amt für Denkmalpflege	Mezinárodní seminář k metodám a možnostem obnoveného využití a zviditelnění průmyslových a technických památek. Středem zájmu na tomto semináři je česká technická architektura.	Ostrava	Moravskoslezský kraj	40 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Česko-německé setkání 2004	Lávka	Begegnungsstätte Bannmühle	Workshop zabývající se aktuální situací v Evropě a srovnáním obou zemí v oblasti kultury a vzdělávání.	Odernheim am Glan	Porýní-Falc	80 000 Kč
Zasedání Mezinárodního výboru koncentračního tábora Ravensbrück v Lidicích	Památník Lidice	Arbeitskreis, Politische Bildung Berlin	První setkání výboru přeživších lidického masakru od druhé světové války, návštěva památky a Židovského muzea v Praze, diskuse s mládeží.	Lidice	Středočeský kraj	50 000 Kč
Odborné exkurze v Euroregionech Labe	Heitec-Akademie GmbH Chemnitz	Kurverein Karlovy Vary	Představení příkladů přeshraniční spolupráce mezi podnikateli z České republiky a z Německa.	Teplice, Karlovy Vary	různá	1 500 €
Integrace	Hör-Sprach-Zentrum	Školní centrum pro sluchově postižené	Dvě desetidenní setkání v Německu a Čechách pro děti s vadami sluchu a řeči za účasti jejich zdravých kamarádů.	Stráž, Praha, Heidelberg, Neckargemünd	Bádensko-Württembersko	2 900 €
Historické německé hroby v Čechách, na Moravě a ve Slezsku	Adalbert Stifter Verein e.V.	Regionální muzeum Český Krumlov	Třídenní konference pro cca 50 účastníků o dnešním stavu německých hřbitovů v Čechách a možnostech jejich udržování.	Horní Planá	Jihočeský kraj	2 000 €
XIII. jihlavská konference „Středoevropská úskalí ve sjednocující se Evropě“	Ackermann-Gemeinde	Nadace Bernarda Bolzana	Třídenní symposium pro cca 150 českých a německých multiplikátorů, zkoumajících v diskusních kolech pozitivní a negativní faktory, které působí na proces evropského sjednocování.	Jihlava	Kraj Vysočina	10 000 €
Ošetřovatelský den nemocnice Frýdlant	Nemocnice Frýdlant s.r.o.	Kreiskrankenhaus Zittau	Setkání ošetřovatelek z Frýdlantu a Žitavy, výměna profesionálních zkušeností, rozšíření lidských kontaktů.	Frýdlant	Liberecký kraj	20 000 Kč
Trinacionální konference „Národnosti menšiny na příkladu Lužických Srbů a Romů“	Hochschule Zittau/Görlitz HF	Valpurga Hozálková Setkávací a informační centrum	Třídenní konference typu „Open-Space“ - přeshraniční diskuse o šancích, možnostech a problémech na příkladu Lužických Srbů, Sinti a Romů.	Liberec	Liberecký kraj	3 500 €
Kdopak to žil v mé zemi?	Antikomplex - hnutí proti xenofobii	Union für gute Nachbarschaft der tschechisch- und deutschsprachigen Länder	Pokračování série přednášek a diskusí na českých gymnáziích v pohraničních regionech o historii a důsledcích odsunu sudetských Němců a o současném stavu česko-německých vztahů.	Pardubice, České Budějovice, různé	Pardubický kraj	23 000 Kč
Studijní návštěva partnerského města Litoměřice	Europa-Union Deutschland Kreisverband Fulda e.V.	Město Litoměřice	Partnerské setkání Litoměřice-Fulda.	Litoměřice	Ústecký kraj	2 200 €
Tolerance místo intolerance: Němci v českých zemích v minulosti, přítomnosti a v budoucnosti	Muzeum města Ústí nad Labem	Friedrich-Ebert-Stiftung	Cílem mezinárodní diskusní konference je zpráva o vývoji českých a moravských Němců v oblastech dnešní České republiky.	Ústí nad Labem	Ústecký kraj	162 125 Kč
Setkání zástupců hasičských sborů	Sbor dobrovolných hasičů Zubří	Feuerwehr Rosdorf	9 hasičů z Rosdorfu navštíví své kolegy v Zubří.	Zubří	Zlínský kraj	5 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Česko-německé podzimní setkání 2004	Kruh přátel česko-německého porozumění	Freundeskreis deutsch-tschechisches Verständigung	Šesté setkání Kruhu přátel s návštěvou „Kříže smíření“ na Bukové hoře.	Teplice n. Metují, Častolovice, Opočno	Královéhradecký kraj	8 000 Kč
Organizace II. ročníku mezinárodní konference Budoucnost 2004	Město Chodov	Stadt Oelsnitz/Erzegeb	Dvoudenní konference věnovaná otázkám regionálního rozvoje v krajině zničené těžbou uhlí.	Chodov	Karlovarský kraj	46 000 Kč
Setkání křesťanů Praha 2005 - Pozvání k naději	Českobratrská církev evangelická	Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz	Setkání křesťanů z různých zemí a církví, přesahující svým významem hranice regionů.	Praha	Hlavní město Praha	1 200 000 Kč
Seminář a brožura „Historie turistiky na Jesenicku“	Klub českých turistů	Mährisch-Schlesischer Sudetengebirgsverein	Seminář zástupců českých a německých turistických spolků. Vydání brožury o historii českých a německých spolků na území dnešní ČR.	Jeseník	Olomoucký kraj	37 000 Kč
Filmová trilogie „...železná opona“ s následující pódiovou diskusí	IDOR e.V.	Pohraničí o.s.	Tři pódiové diskuse po prezentaci filmů, které vypovídají o historii rozvoje česko-německého pohraničí.	Passau, Regen, Deggendorf	Bavorsko	3 000 €
Proces součinnosti v občanské společnosti	Česko-německé fórum žen	Deutsch-tschechisches Forum der Frauen	Jednodenní konference pro cca 100 českých, německých a polských hostů z neziskových a politických institucí k tématu občanského angažmá.	Liberec, Čelákovice	různé	66 400 Kč
Češi, Němci, Židé - minulost, současnost, budoucnost	Sdružení Ackermann-Gemeinde	Ackermann-Gemeinde	Třídenní výroční konference členů a přátel spolku Ackermann-Gemeinde se zaměřením na literaturu a kulturu.	Čelákovice, Zdíkov	Středočeský kraj	60 000 Kč
XV. mariánskolázeňské rozhovory v klášteře Teplá: Naše sociální systémy - solidární? Subsidiární?	Ackermann-Gemeinde	Česká křesťanská akademie	Dvoudenní sympozium pro 100 účastníků, které srovnává sociální systémy obou zemí a diskutuje možnosti kombinovaného zabezpečení (individuálního - národního a nadnárodního). Zdůrazňuje se přínos sociální etiky křesťanské církve k tomuto tématu.	Teplá, Praha	různé	7 000 €
Setkání evangelických sborů ze SRN a ČR	Farní sbor Českobratrské církve evangelické	Evangelische Kirchengemeinde	Třídenní česko-německé setkání dvou křesťanských sborů s exkurzí a ubytováním v rodinách.	Karlovy Vary, Baden-Baden	různé	13 000 Kč
Česko-německý přehled tisku online	Förderverein IDOR e.V.	IDC IDOR CZ	Česko-německý denní aktuální přehled nadnárodního, mezistátního a lokálního tisku na internetové stránce IDORu.	Marktredwitz	Bavorsko	3 500 €
„Není-li Boha, je vše dovoleno!“	MitOst e.V.	Katedra filozofie	4. fórum filozofie organizované sdružením MitOst-Forum pro celkem 12 účastníků k tématu vývoje etických hodnot v pluralistické společnosti.	Olomouc, Praha	různé	800 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Konference Křesťané v evropském domě, příspěvek k dobrému česko-německému sousedství	Ekumenická akademie Praha	Evangelische Akademikerschaft in Deutschland	Třídenní česko-německá křesťanská konference pro cca 100 účastníků k aktuálnímu vývoji bilaterálních vztahů, společným dějinám a nepřekonaným problémům.	Praha	Hlavní město Praha	158 000 Kč
XIV. jihlavská konference - Vzpomínání jako samoučel nebo svépomoc?	Ackermann-Gemeinde	Nadace Bernarda Bolzana	Třídenní sympozium pro cca 150 německých a českých účastníků o vzpomínání a jeho významu pro politiku.	Jihlava	Kraj Vysočina	10 000 €
Sudetští Němci včera, dnes a zítra	Obecně prospěšná společnost rodičů a příznivců gymnázia Šternberk	Haus am Maiberg, Akademie für politische und soziale Bildung	Cílem projektu je zmapování osudu sudetských Němců pocházející z olomouckého kraje, kteří nyní žijí v německém městě Lorsch a jeho okolí.	Heppenheim, Šternberk	různé	15 000 Kč
Simultační hra - mládež tvoří Evropu	Die Brücke e.V.	Střední odborná škola technická a SOU Louny	Pedagogové z obou zemí se společně budou podílet na realizaci simulační hry, která modeluje jednotlivé kroky přístupových jednání mezi EU a jednou z kandidátských zemí.	Neuhausen	Sasko	2 000 €

## MLÁDEŽ/MLÁDEŽ/MLÁDEŽ/MLÁDEŽ/MLÁDEŽ/MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Každoroční česko-německé setkání Kolpingovy mládeže	Kolpingova rodina Praha 8	Kolpingjugend DV Dresden-Meissen Jugendreferat	Prázdninová setkání české a německé mládeže, prohlubování jazykových znalostí.	Schneeberg	Sasko	30 000 Kč
Sbor Ondrášek / Ensemble Achern-Oberkirch 2004	Zweckverband Musik und Kunstschule Achern-Oberkirch	DFS - Ondrášek	Společné zkoušky a koncerty českého dětského pěveckého sboru a německého orchestru v Novém Jičíně a v Oberkirchu.	Nový Jičín, Oberkirch	různá	6 000 €
Výměnný pobyt studentů	Gymnázium Rožnov	Kardinal-von-Gallen-Schule Gymnasium	Školní výměna mládeže mezi školami Rožnov pod Radhoštěm a Mettingenem.	Rožnov pod Radhoštěm, Mettingen	různá	100 000 Kč
Studentský výměnný pobyt	Církevní gymnázium sv. Voršily	Cardinal-von-Galen-Gymnasium	Školní výměna žáků z Kutné Hory a Münsteru.	Kutná Hora, Münster	různá	30 000 Kč
Prázdninový tábor pod stanem - Baggataway	Kiwanis klub Friedrich Barbarossa Cheb	VdK Kreisverband Wunsiedel	Čtrnáctidenní prázdninový pobyt, který je určen rodinám se zdravými, ale zároveň i s jakkoliv postiženými dětmi.	Jesenice, Hohenberg	různá	140 000 Kč
Setkání žáků, práce na společném projektu, dějiny Židů u nás, s důrazem na období holocaustu	Gymnázium Litoměřice	Franziskaner Gymnasium	Školní výměna mládeže, která je spojena s židovskou tematikou.	Meissen, Litoměřice	různá	10 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Naděje	Gymnázium Boskovice	Europagymnasium Walther Rathenau Bitterfeld	Na základě pátrání po osudech židovských obyvatel města Boskovice, kteří přežili holocaust, vytvoří studenti a pedagogové gymnázií Boskovice a Bitterfeld filmový dokument, publikaci, výstavu a webové stránky.	ČR, SRN, Polsko, USA, Izrael	různá	170 000 Kč
Reciproční výměnný pobyt žáků a učitelů z Konice v Bopfingenu	Obecně prospěšná společnost při ZŠ a Gymnáziu Konice	Realschule Bopfingen	Výměna žáků reálné školy v Bopfingenu, základní školy a gymnázia v Konici.	Bopfingen	Bádensko-Württembersko	20 000 Kč
Zeitcesta 2004	Šance pro Tebe	Kreisjugendpfleger Reutlingen	Mezinárodní výměna mezi okresy Chrudim a Reutlingen.	Chrudim, Reutlingen	Bádensko-Württembersko	40 000 Kč
Murální umění a letní divadelní akademie	USG e.V.	DUHA cz	Vytvoření česko-německého divadelního představení za pomoci nonverbálních výrazových prostředků.	Breitenberg	Bavorsko	3 000 €
Česko-německé setkání dětí a mládeže, Chudoba ve světě	Ackermann Gemeinde	Rytmika Šumperk	Velké setkání dětí, které se koná každý rok.	Haidmühle	Bavorsko	6 000 €
Německo-český Baywatsch-Camp	Deutsche Liebens-Rettungs-Gesellschaft	Vodní záchranná služba	Společný vzdělávací kurz vodní záchranné služby s doplňujícím programem.	Lämmersdorf	Bavorsko	500 €
waldArt 2004 - umělecký film	USG-Jugendkulturverband FRG e.V.	DUHA cz	Natočení videofilmu na téma Člověk-příroda-technika pod profesionálním vedením.	Národní park	Bavorsko	1 500 €
Česko-německé setkání dětí	Böhmerwald Kindergruppe München	Centrum setkávání Haviřov, Město Vimperk, SKS Praha	Setkání českých a německých dětí.	Waldkraiburg	Bavorsko	5 000 €
Česko-německý letní tábor pro mládež v Kempu v divočině	Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald	NP Sächsische Schweiz, NP Šumava, NP Böhmisches Schweiz	Společné setkání mládeže v národním parku Bavorský les.	Wildniscamp am Falkenstein	Bavorsko	4 000 €
Nebojte se zahraničních kontaktů	IDM-MŠMT Praha	Kindervereinigung Leipzig	Soubor akcí k navázání a rozvoji spolupráce s německými partnery pro pracovníky s mládeží.	Berlín, Leipzig	Berlín	2 000 €
Mezinárodní tábor 2004	Bildungszentrum Saalfeld GmbH	Město Sokolov - odbor školství	Dvoutýdenní setkání mladých lidí, kteří v pracovních dnech budou denně pracovat na skateboardovém a hracím hřišti.	Saalfeld	Durynsko	1 000 €
Výměnný pobyt Horní Čermná - Edertal Affeldern	SDH Horní Čermná	Jugendfeuerwehr Edertal	Týdenní pobyt hasičské mládeže v Edertalu. Společná požární cvičení, výlety, návštěva hasičské školy.	Edertal	Hesensko	15 000 Kč
Česko-německé setkání na oplátku v Německu	Kath. Jugendamt Lahn-Dill-Eder	Arcibiskupství Olomouc - středisko mládeže	Tento projekt je naplánován pro 25 mladých lidí z obou zemí, kteří budou diskutovat o svých perspektivách mladých Evropanů z pohledu žen a mužů.	Fronhausen/Lahn	Hesensko	1 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Dláždíme cestu do společné Evropy	Turistický oddíl mládeže	Deutsche Wanderjugend	Česko-německé setkání mládeže s pestrým programem včetně budování Cesty česko-německého porozumění.	Budišov, Praha	Hlavní město Praha	75 000 Kč
Mezinárodní dorostenecký turnaj „Memorial Torma 2004“	Bayerischer Amateur-Box-Verband e.V.	Česká boxerská asociace	Účast mladých boxerů z Bavorska na známém turnaji mládeže.	Praha	Hlavní město Praha	700 €
Handicapovaní mladí lidé po stopách pražských věží	DUHA-Tangram	Werner-Richard-Berufskolleg-Schule für Körperbehinderte	Dvě skupiny handicapovaných mladých lidí (dohromady 29 osob) objevují krásu staropražských věží.	Praha	Hlavní město Praha	60 000 Kč
Olympijské léto 2004	Základní škola Toužim	Deutscher Kinderschutzbund KV aue - Schwarzenberg	Třináctidenní letní tábor dětí ve věku 12 až 14 let zaměřený na letní olympiádu.	Betlém u Teplé	Karlovarský kraj	50 000 Kč
Židovský hřbitov Hroznětín - workcamp a dokumentace	Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit Dresden e.V.	Židovská obec	Jedná se o opravu židovského hřbitova v Hroznětíně.	Hroznětín	Karlovarský kraj	15 000 Kč
Česko-německý stanový tábor SKOKY 2004	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde Würzburg	Rytmika Šumperk	Česko-německý stanový tábor, který se letos uskuteční již po deváté a je organizován v rámci pravidelných setkání české a německé mládeže ve věku od 15-21 let.	Skoky u Karlových Varů	Karlovarský kraj	2 800 €
Legrace musí být	Dům dětí a mládeže	Kreisjugendring Aichach Friedberg	Cílem projektu je již čtvrté setkání mládeže.	Sklené u Fryšavy	Kraj Vysočina	50 000 Kč
Rozšíření EU na východ: biologické zemědělství, ochrana přírody a památek, jakožto témata česko-německého dialogu	Fachschule für Sozialpädagogik	Státek Fořt	Projekt chce umožnit studentům sociální pedagogiky nabytí ekologických zkušeností a sociokulturní kontakt s regionem bývalých Sudet, a sice prostřednictvím práce v zemědělství, pomoci při ochraně přírody a při dalších kulturních aktivitách.	Státek Fořt	Liberecký kraj	2 000 €
Vyrůstáme společně	AWO Cz	AWO Ortsverein Friesack e.V.	Čeští a němečtí účastníci se během svého pobytu seznámí se společnými znaky obou národů.	Čenkovice	Pardubický kraj	55 000 Kč
Příroda a kultura na Šumavě	Volkschule Eslarn	Základní škola Bělá pod Radbúzou	Společná škola v přírodě v Běšínách - seznámení s přírodou a kulturou tohoto regionu.	Běšiny	Plzeňský kraj	2 000 €
Zrcadlo 2004	Občanské sdružení SOJKA	Sudetendeutsche Jugend	Předmětem projektu je vzájemná výměna zkušeností v oblasti setkávání. Cílem projektu je zkvalitnit práci s mládeží.	Plzeň	Plzeňský kraj	25 000 Kč
Moving Station 2004	JOHAN, centrum pro kulturní a sociální projekty	Kulturpädagogische Modelle des Junges Landestheater Bayern	Šest německých divadelníků z Bavorska vytváří ve spolupráci s českými žáky během jednoho měsíce divadelní představení a uvádějí ho v rámci Plzeňského divadelního festivalu.	Plzeň	Plzeňský kraj	50 000 Kč



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Setkání s postiženými studenty	SK Janské Lázně	Burgteilschule Zittau	Přátelské setkání postižených studentů s jejich sportovními kamarády.	Janské Lázně, Zittau	Sasko	8 000 Kč
Německo-české setkání mladých hasičů Narsdorf 2004	Verein Florian für Europa e.V.	Občanské sdružení Every Day	Desetidenní prázdninový tábor pro mladé hasiče s pestrým programem, zaměřeným na požární ochranu.	Narsdorf	Sasko	2 000 €
Německo-české setkání hasičů s účastí na závodech v Kohrener Land	Verein Florian für Europa e.V.	Sdružení hasičů ČMS okresu Karlovy Vary - komise	Setkání mladých hasičů s účastí na mezinárodním pohárovém běhu.	Narsdorf	Sasko	2 000 €
Setkání mládeže, staré dětské hry zažít znova	Jugendring Sächsische Schweiz e.V.	OS Spektrum Děčín	Kruh České Švýcarsko spolupracuje již řadu let s mladými skupinami z Děčína. Tento rok organizují společně setkání dětí v Sebnitzu.	Sebnitz	Sasko	800 €
Společné cesty IV.	FOKUS	SCI-Deutscher Zweig e.V.	Dva workcampy organizované ve spolupráci s mezinárodní dobrovolnickou organizací SCI, věnované společně umělecké činnosti, fyzické práci a diskusím.	Ústí n. Labem, Leipzig	Sasko	30 000 Kč
Setkání mládeže, Víťame Vás v EU, spolupráce přes státní hranice	Jugendring Sächsische Schweiz e.V.	OS Spektrum Děčín	Kruh dětí České Švýcarsko pracuje řadu let s mladými skupinami z Děčína. Tento rok organizují setkání mladých lidí nedaleko Arendsee.	Kiez, Arendsee	Sasko-Anhaltsko	1 000 €
Prázdninové výměnné pobyty pro zdravotně postižené - Arkadie/Lebenshilfe	Arkadie, společnost pro komplexní péči o zdravotně postižené	Lebenshilfe Altmark-West Gardelegen	Dva týdenní výměnné pobyty pro mladé zdravotně postižené lidi (16 německých + 13 českých).	Krupka, Gardenlegen	Sasko-Anhaltsko	50 000 Kč
Letní bigbandový workshop	Prostor pro mladé umění	Christel Hartmann-Fritsch	Letní bigbandový workshop, při kterém se studenti spolu s hráči hudební scény zapojí do společné práce.	Horní Hbity u Příbrami	Středočeský kraj	75 000 Kč
Zažít a naučit se. Česko-německý vzdělávací kurz pro vedoucí mládežnických skupin	Kinder- und Jugendring Sachsen e.V.	DUHA	Vzdělávání českých a německých vedoucích mládežnických skupin za účelem výměn mládeže.	Karlštejn	Středočeský kraj	100 000 Kč
Zažít minulost, spoluvytvářet budoucnost	Arbeitskreis Politische Bildung, Vergangenheit-Zukunft. e.V.	Památník Lidice	Účast 50 mladých lidí na uctění památky v Lidicích.	Lidice	Středočeský kraj	3 000 €
Mezinárodní letní tábor dětí	Obec Čisovice	Verein für Städte und Gemeindepartnerschaften Taubenheim e.V.	6. mezinárodní dětský tábor.	Slapská přehrada	Středočeský kraj	40 000 Kč
Česko-německý workcamp žáků k obnově zahrad v klášteře Osek	Spolek přátel kláštera Osek	Verein der Freunde und Förderer des BSZ T/EW Annaberg e.V.	Dva společné workcampy pro české a německé žáky (odborná škola Annaberg, mládež z Oseka), věnované obnovení proslulých zahrad kláštera Osek.	Osek	Ústecký kraj	109 585 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Mládežnický projekt česko-německého setkání mládeže	Kreisjugending Stollberg e.V.	Dům dětí a mládeže Bludiště	Letní setkání mládeže v Thalheimu.	Thalheim	Ústecký kraj	1 000 €
Výměna studentů	Vyšší odborná škola a Střední odborná škola technická	FOS Triesdorf	žáci přijedou navštívit své kolegy z hostitelské země a po dobu jednoho týdne se budou seznamovat s výukovým programem a podniknou exkurze do zemědělských podniků.	Triesdorf, Litomyšl	různá	30 000 Kč
Aschenpopelka - čojč-pohádka	DAS EI - Theaterpädagogisches Zentrum Nürnberg e.V.	ABASTA Praha	Divadelní projekt, při kterém představí žáci gymnázií českou pohádku Popelka v jazyce "čojč" (čechyš-dojč).	Praha, Nürnberg	různá	5 000 €
Divadelní projekt	Obchodní akademie	Friedrich-List-Schule	Dvě týdenní výměnné návštěvy pro 24 německých a českých žáků, při nichž společně vytvoří dvojjazyčnou divadelní koláž s dialogy a scénkami.	Kassel, Žatec	různá	60 000 Kč
Přírodní setkání, tábor mládeže pro postižené	Forum für Umwelt	Ústav sociální péče pro tělesně postiženou mládež	Desetidenní integrační česko-německý tábor v přírodě pro postiženou i zdravou mládež.	Oberpfälzer Wald	Bavorsko	4 000 €
Letní tábor mládeže	Euregio Egrensis AG Bayern e.V.	Euregio Egrensis Cheb	Každoroční letní setkání dětí.	Teuschnitz	Bavorsko	5 000 €
Biflování je špás 3	Knoflík - sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže	Bohemicum Regensburg-Passau	Víkendové setkání pro studenty Bohemica Regensburg-Passau a studenty Západočeské univerzity v Plzni a další zájemce.	Waldmünchen	Bavorsko	1 100 €
Žákovské výměnné pobyty	Haupt und Realschule mit Orientierungsstufe Kirchlinteln	Základní škola Letovice	Návštěva 25 žáků + 2 učitelů. Účast na vyučování, společné sportovní aktivity a návštěva vědeckého centra. Jednodenní výlet k Severnímu moři.	Kirchlinteln	Dolní Sasko	1 500 €
Česko-německý seminář porozumění	Janua linguarum reserata	Förderverein Schloss Bedheim e.V.	Setkání českých a německých studentů v Německu za účelem seznámení s druhou kulturou a jazykem prostřednictvím společné práce, výletů a sportovních soutěží.	Bedheim	Durynsko	30 000 Kč
Evropa se rozšiřuje, jak se můžeme poučit dějinami	Gesellschaft d. Freunde der Klosterruine	Základní škola Horní Benešov	Mladí lidé se budou seznamovat s biografií zakladatele kláštera v Göllingenu, který představuje spojitost mezi oběma zeměmi.	Göllingen	Durynsko	500 €
Dialog pravníků a pravnuček	ASB-Sozialeinrichtungen GmbH	AGNES občanské sdružení	Studenti z Prahy a Hamburku společně pátrají po stopách vězňů a nuceně nasazených, internovaných v Hamburku.	Terezín, Hamburg	Hamburk	5 000 €
Partnerství škol	Střední průmyslová škola strojnická	Berufliche Schulen Schwalmstadt - Ziegenhain	Společný pobyt žáků obou škol ve sportovně-rekreačním středisku u Schwalmstadtu, návštěva německých žáků v Praze.	Schwalmstadt	Hesensko	43 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Pátá konference Česko-německého fóra pro otázky rodinné politiky na téma „Rodina z pohledu dětí, chudoba rodiny jako objektivní a subjektivní problém“	Národní centrum pro rodinu	Kifas - KAB - Institut für Fortbildung und angewandte Sozialethik	Dvoudenní konference pro cca 130 odborníků, politiků a představitelů státní správy na téma „Rodina z pohledu dětí, chudoba rodiny jako objektivní a subjektivní problém“. Koná se v budově Senátu Parlamentu ČR.	Praha	Hlavní město Praha	50 000 Kč
Olympijské setkání 2004	Občanské sdružení Kulička	Uhlandschule	Sedmidenní návštěva německých dětí (11-13 let) v jižních Čechách. Na programu jsou společné hry, soutěže, návštěvy jihočeských měst a zámků a Prahy.	různá	Jihočeský kraj	70 000 Kč
Setkání u pramenů	Prázdninová škola Lipnice o.s.	Tandem Regensburg	Cílem projektu je setkání Čechů a Němců, vypořádání se s tím, co nás v našem vzájemném soužití omezuje ve vztahu k minulosti.	Český les	Jihočeský kraj	150 000 Kč
Co nás také spojuje	Sdružení rodičů a přátel školy, Základní škola Vratislavova	Hauptschule Zwiesel	Dvoutýdenní pobyt českých žáků ve Zwieselu, společná práce ve smíšených skupinách. Poté návštěva německých žáků v Praze.	Zwiesel	Bavorsko	80 000 Kč
Kulturní výměna dětského divadelního souboru	Jugendtheater Annaberg	Základní umělecká škola Antonína Dvořáka	Vytvoření česko-německého divadelního souboru, společné zkoušky a vystoupení.	Karlovy Vary	Karlovarský kraj	1 390 €
Sportovní a společenské setkání studentů	Střední odborné učiliště	Staatliche Berufsschule Wiesau	Vzájemné poznávání a sblížení mladých lidí v našem příhraničním regionu, neformální navazování kontaktů mezi žáky i pedagogy jednotlivých škol.	Planá u Mariánských Lázní	Karlovarský kraj	20 000 Kč
Cesta Evropou 2004	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Jugendclub Courage	Cílem jsou česko-německo-francouzská setkání mládeže. Společným mottem pro setkání je „Umění, kultura, literatura a moje země“.	Praha	Hlavní město Praha	60 000 Kč
Společně žít, učit se a pracovat	Integrovaná střední škola stavební, odborné učiliště a učiliště	Jugendförderverein Parchim/Lübz e.V.	14-denní pobyt českých žáků a učňů s učiteli (celkem 35 osob) v Parchimu, spojeno se soutěžemi zručnosti, sportovními a kulturními akcemi.	Parchim	Meklenbursko-Přední Pomořany	6 000 €
Výměna hudebních spolků	Musikverein Reichenberg e.V.	Základní umělecká škola Opava	Výměna a společné koncertování v rámci již existujícího partnerství mezi uměleckou školou Opava a hudebním spolkem Reichenberg.	Opava	Moravskoslezský kraj	2 500 €
Intercamp 2004	JUNÁK - svaz skautů a skautek ČR	Intercamp Förderer e.V.	Čtyřdenní mezinárodní setkání skautů ve věku 11-16 let.	Bor u Tachova	Plzeňský kraj	95 000 Kč
Překonání hranic, česko-německo-slovenské setkání mládeže Chudenice VIII	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Na setkání se účastníci budou zabývat problematikou překonávání a srovnání dosud existujících hranic ve sjednocené Evropě.	Nečtiny	Plzeňský kraj	4 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Hledejme cesty	DPSG - Dombezirk Regensburg	Dr. Ing. Antonín Kříž	Cyklistická akce, účastníci pojedou ve smíšených česko-německých skupinách a budou ubytováni v hostitelských rodinách.	Plzeň, Regensburg	Plzeňský kraj	500 €
Závod míru juniorů Terezín, 32. ročník	Cyklistický oddíl Slavoj Terezín	Sportverein Grun-weiss Pirna e.V.	Mezinárodní závod míru juniorů Terezín 2004, uznáný UCI jako světový pohár juniorů.	Terezín-Děčín-Litoměřice-Pirna-Hohnstein	Sasko	75 000 Kč
Porozumění	Duha - i - club	Naturfreunde Jugend - Landesverband Rheinland	Seznámení s událostmi 2. světové války. Návštěva Terezína a Lidic. Cílem projektu je prohloubit znalosti a povědomí o tehdejších událostech.	Lidice	Středočeský kraj	46 000 Kč
Děti na obou stranách hranic tvoří společně budoucnost nové Evropy	Obec Lkáň	Heimatverein Wiederitzsch e.V.	Předmětem projektu je příprava a realizace Dětského dne - setkání českých a německých dětí.	Lkáň	Ústecký kraj	90 000 Kč
Výměna mažoretke ze Rtně v Podkrkonoší s mládežnickým dechovým orchestrem z Bautzenu	Förderverein Kinder und Jugendzentrum Landkreis Bautzen e.V.	Mažoretky ze Rtně v Podkrkonoší	Setkání české skupiny mažoretke s německým dechovým orchestrem.	Úpice	Královéhradecký kraj	1 000 €
Sport spojuje	Běžecké sdružení LIGA 2000	Sportschule der Bundeswehr Warendorf	Společné sportovní a společenské akce německých a českých vojáků z povolání.	Praha, Písek, Warendorf, Deggendorf, Mannheim, Wetzlar	různé	55 000 Kč
Divadlo v nové Evropě, mezinárodní festival Divadlo 2004 v Plzni	Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta	Institut für Theaterwissenschaft, Freie Universität Berlin	Zhotovení videodokumentu o Mezinárodním divadelním festivalu Plzeň 2004.	Berlín, Olomouc	různé	80 000 Kč
Společný sportovní tréninkový kemp 05	Volejbalový klub Hrádek nad Nisou	SG ROBUR Zittau e.V.	Společný volejbalový víkend pro české a německé hráče.	Hrádek n. Nisou	Liberecký kraj	18 000 Kč
VII. zimní setkání mládeže Janov 2005	občanské sdružení Dromedár	Förderverein e.V. der MS am Burgteich	Společný zimní pobyt mládeže v horském hotelu.	Janov n. Nisou	Liberecký kraj	30 000 Kč
Baseball bez hranic	Mezinárodní centrum Univerzium o.p.s.	Oberlausitzer Werkstätten im Diakoniewerk Oberlausitz e.V.	Setkání postižených sportovců s tréninkovým táborem a soutěží.	Seifhennersdorf, Liberec	různé	50 000 Kč
Cesta do SRN, adventní koncert sboru Mládí	Pěvecký sbor Mládí	Katholisches Pfarramt Frauenkirche	Čtyřicet žáků základní umělecké školy z Prahy se účastní dvou adventních koncertů v Bavorsku.	Nürnberg, Furth im Wald	Bavorsko	39 000 Kč
Společný pobyt českých a německých žáků za účelem další možné spolupráce mezi školami	Grundschule II Marktredwitz	1. základní škola Cheb	Společný pobyt českých a německých žáků ve věku 9-10 let v Bavorském lese.	Lambach	Bavorsko	1 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Media-Lab und Film	USG-Jugendkulturverband e.V.	DUHA cz	Výroba uměleckého filmu na téma „Časový průsečík v regionu“.	Freyung	Bavorsko	2 500 €
Kaml cup 2004	TJ Jiskra-Ski klub Harrachov	Ski club Kottmar, Bad Freienwalde, SC Auerbach-Beyern	Mezinárodní závody žáků ve skoku na lyžích a v severské kombinaci a společný volnočasový program.	Harrachov	Liberecký kraj	50 000 Kč
Dobrovolný sociální rok - FSJ	Der Paritätische, Landesverband Bayern e.V.	TANDEM - koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	Doprovodné pedagogické programy pro české účastníky DSR - jazykové kurzy, semináře, odborná asistence.	východní Bavorsko	Bavorsko	9 738 €
Životní prostředí a média	St. Ursula-Schule Hannover	Gymnázium Vrchlabí	Příprava filmové dokumentace ke změnám v krajině a místě bydliště za účasti studentů z 9 zemí. Společné vyhodnocení z hlediska ochrany životního prostředí a trvalé udržitelnosti.	St. Marienthal/Ostritz	Sasko	3 000 €
Drama v Rudě	Theaterpädagogisches Zentrum Das Ei	A BASTA	Čojč-divadlo, česko-německé divadlo používající oba jazyky. Inscenace textu, dokumentace jazyka.	Selb, Aš	Bavorsko	3 000 €
Les je budoucnost	Grüne Schule grenzenlos e.V.	Škola Humanitas	Zhotovení videodokumentace o stavu lesa v Krušnohorském regionu a hledání řešení stávajících problémů.	Zethau	Sasko	3 000 €
Česko-německé setkání dětských divadelních souborů v Norimberku	Evangelische Jugend Nürnberg	Divadlo Domino	Týdenní setkání českého a německého dětského divadelního souboru. Společný program, zkoušky a představení v Norimberku.	Nürnberg	Bavorsko	1 200 €
Volný čas bez hranic	SAM - Samostatná aliance mladých	Wasserwacht	Třicet mladých lidí ze sociálně slabého prostředí Čech a Německa spolu tráví volný čas v pohraničí. Konají se dílny a exkurze.	Zdíkov, Olomouc	různé	40 000 Kč
Tvoříme novou Evropu	Evropský dům Jihlava	Kolping Akademie	Čtyřdenní seminář v Bavorsku k tématu partnerství měst pro 20 českých a 20 německých žáků.	Reimlingen, Karlovy Vary	různé	1 000 €
Evropské třídy 2004	První české gymnázium	Europäisches Celterzentrum ECC Baden-Baden	30 gymnazistů z Karlových Varů se v rámci dvoutýdenního semináře v Baden-Badenu setká s francouzskou a německou třídou. Program obsahuje přednášky, dílny a celodenní exkurze.	Baden-Baden, Bad Wiessee	různé	84 000 Kč
Eskapády 2004	Kulturní centrum Meandr	KAV. e.V.	Týden filmových projekcí s doprovodným programem pro 26 Čechů, Němců, Slováků a Poláků. Na základě filmů se zkoumají a diskutují události evropské historie.	Praha, Brno	různé	40 000 Kč
Divočina a sklo	Waldzeit e.V.	Správa národního parku a Chráněné krajinné oblasti Šumava	Přeshraniční pobytový týden škol v zážitkovém táboře Falkenstein.	Falkenstein	Bavorsko	1 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Intenzivní kurz „Základy výtvarného navrhování pro mládež z Euregia Egrensis“	Initiative Kunstschule Plauen - Zentrum für interdisziplinäre Gestaltung e.V.	Gymnázium Aš Gymnázium Cheb	Jednotýdenní kurz základů kreslení a grafiky s hravou jazykovou výukou pro 18 českých a německých žáků.	Plauen	Sasko	1 250 €
Města plavců - Korbach, Grosskrotzenburg, Vysoké Mýto	Plavecký klub	Sportverein Korbach	Setkání sportovců a plavců z měst Korbach, Großkrotzenburg a Vysoké Mýto.	Vysoké Mýto	Pardubický kraj	40 000 Kč
Německé a české děti společně v mateřské škole Schirnding	Markt Schirnding	Město Cheb	Začlenění českých dětí z českého pohraničí do obou skupin mateřské školky Schirnding. Děti mají být dopoledne opatrovány v Schirndingu, odpoledne ve své „domovské mateřské školce“.	Schirnding	Bavorsko	5 845 €
9. Walter-Herrmann-Meeting	TJ Sokol Opava	SG Vorwärts Frankenberg - Stabteam	Setkání mladých českých a německých atletů na atletickém memoriálu 9. Walter-Herrmann-Meeting.	Frankenberg, Chemnitz	Sasko	15 725 Kč
Hrajeme si, zpíváme, i když jinak mluvíme	Mateřská škola	Kindertagesstätte, Verein „Knirpshausen“ e.V.	Hlavním cílem projektu je pravidelné setkávání dětí mateřských škol, při kterém se formou hry seznamují s cizím jazykem, zvyky a tradicemi.	Hrádek nad Nisou	Liberecký kraj	20 000 Kč
Setkání české a německé mládeže v Chodově	Dům dětí a mládeže	Kreisjugendring Stollberg e.V.	Cílem projektu je uskutečnění kulturního vystoupení a sportovních utkání českých a německých mládežníků ve městě Chodov.	Chodov	Karlovarský kraj	10 000 Kč
Žákovské výměnné pobyty	Základní škola Letovice	Haupt und Realschule mit Orientierungsstufe Kirchlinteln	Partnerská výměna mezi školami v Letovicích a Kirchlinteln.	Letovice	Jihomoravský kraj	38 000 Kč
První setkání českých a německých dětských a mládežnických zařízení z okresu	Bildungsinstitut Pscherer gGmbH	Dům dětí a mládeže Kraslice	Třídenní setkání dětí a mladých lidí ve věku 12 až 18 let s doprovodem z dětských a mládežnických zařízení ze sousedních regionů.	Grünheide	Sasko	1 000 €
Česko-německé setkání mládeže Šumperk 2004	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	Setkání české a německé mládeže, které se uskuteční v rámci výměnného pobytu mezi partnerskými organizacemi Junge Aktion a Rytmika Šumperk.	Šumperk	Olomoucký kraj	40 000 Kč
Češi a Němci na evropské lodi, sousedé v Evropě	Europäische Akademie Otzenhausen e. V.	Evropský dům Jihlava o.s.	5-denní seminář pro 40 mladých lidí z obou zemí.	Otzenhausen	Sársko	2 500 €
Proudění 2004, česko-německé výtvarné dílny	Kulturverein riesa efau	Kulturní centrum Řehlovice	Pokračování v tradici 6. ročníku Proudění-Strömungen.	Riesa	Sasko	2 000 €
Rajská zahrada, máme si kde hrát	Římskokatolická farnost - děkanství Rumburk	AWO Kinder und Jugendhilfe GmbH	Mládežnická organizace AWO má v úmyslu vybudovat přírodní hřiště na pozemku farní zahrady v Rumburku.	Rumburk, Pirna	různé	85 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
„Let časem přes hranice“ - setkávání mládeže, výlety ohleduplné k přírodě	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Dům dětí a mládeže Sova	Tři setkání o víkendech a jedno až dvě jednodenní setkání mládeže z Domu dětí a mládeže v Chebu, Centra mládeže v Marktredwitzu a žáků z chlapecké reálné školy Waldsassen navštěvující kurz češtiny.	Hohenberg	Bavorsko	2 500 €
„Badatelé na hranici“ - setkání mládeže na téma hranice	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Jukon - organizace pro kontakty mládeže	Sedmidenní setkání mládeže z České republiky a Německa. Mládež bude zkoumat ve vzdálenosti 300 m od hradu Hohenberg česko-německou hranici.	Hohenberg	Bavorsko	2 500 €
Setkání mládeže	SV Chemie Guben 1990 e.V.	ŠK Agentura 64 Grygov	Setkání mládeže mezi městy Grygov a Guben.	Guben, Grybov	různé	4 000 €
„Dílna Evropa“ - mezinárodní žákovský divadelní projekt pro žáky z ČR, Polska, Skotska a Německa	Verein zur Förderung des Kinder und Jugendtheaters e.V.	Základní škola Lyčkovo náměstí	Dílna Evropa je divadelní projekt, ve kterém se mládež pod vedením profesionálních herců vypořádá se svým společenským prostředím a svými nápady a sny jedné země.	Krzyzowa	Polsko	6 000 €
„Velký špektákl“ - setkání mládeže na pozadí příhody odehrávající se ve středověku	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Jukon - organizace pro kontakty mládeže	Setkání české a německé mládeže, která bude hledat společné řešení na pozadí příhody odehrávající se ve středověku.	Hohenberg	Bavorsko	2 500 €
Kulturně sportovní setkání mládeže stolního tenisu	TSV Blau-Gelb 1895 Weißenberg	KMST Liberec a sportovní třída stolního tenisu v Liberci	Setkání mladých stolních tenistů v Liberci a ve Weißenbergu.	Liberec, Weißenberg	různé	2 000 €

## KULTURA/KULTURA/KULTURA/KULTURA/KULTURA/KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Mezinárodní kulturní projekt: Orte des Gedächtnisses, místa paměti, places of memory	Pro-tisk, Agentur für Kulturaustausch	Unie výtvarných umělců Olomoucka	Společné zpracování a konfrontace českých a německých umělců s daným tématem.	Olomouc, Bremen	různá	7 000 €
Vydání románu Petera Ambrose Závěrečný koncert	Förderverein für Mitteleuropaforschung	Peter Ambros	Publikace knihy Petera Ambrose Das Abschlusskonzert.	Dresden	Sasko	2 000 €
Česko-německá výměna hudebního dědictví: Společně zpívat a hrát	Chorus Egrensis	Männerchor Friedenshöho, Ennepetal Hagen	Společná setkání a koncerty sborů a dechové hudby z České republiky a Německa.	Ennepetal	Severní Porýní-Vestfálsko	2 000 €
Koncert v rámci Svatojanské slavnosti 2004	Společnost pro duchovní hudbu	Bremen Barock Consort	Koncert německého ansámblu „Bremer Barock Consort“ v rámci letošních Svatojánských slavností.	Praha	Hlavní město Praha	80 000 Kč
7x7	Společnost přátel Lužice	Universität Leipzig	Překlad a vydání básnické sbírky současného lužickosrbského básníka Timo Meškanka.	Praha	Hlavní město Praha	13 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Mezinárodní výstava malířství a grafiky	Galerie Watzko a nezávislá společnost umění	Kulturverein Wittingwen	V rámci přímé česko-německé spolupráce bude v Českých Budějovicích realizována výstava českých a německých umělců.	České Budějovice	Jihočeský kraj	60 000 Kč
Návrat paměti krajiny Slavonice	Slavonická renesanční společnost - občanské sdružení	Südmährischer Landschaftsrat Geislingen	Projekt k uchování historické kontinuity kraje kolem Slavonic.	Slavonice	Jihočeský kraj	125 000 Kč
Založení česko-německého kulturního spolku	CZECH-IT e.V. (D)	CZECH-IT e.V. (CZ)	Plánované založení spolku má sloužit upevnění kulturní výměny mezi Německem a Českou republikou.	Berlín, Liberec	různá	500 €
Společná vystoupení českého orchestru a německého sboru	Symfonický orchestr Bohemia Praha	Konzertchor Coburg	Společné koncerty symfonického orchestru Bohemia Praha a sboru z Coburgu v Německu a v ČR.	Praha, Coburg	různá	75 000 Kč
... i za obzorem se pijí básně	Divadelní společnost Ježek a Čížek o.s.	Menschen-sinfonieorchester, Pfr. Hans Mörtter, Köln	Česko-německá výměna uměleckých iniciativ pro lidi bez přístřeší.	Praha, Hamburg	různá	80 000 Kč
Německo-český jazzový soubor	Peter Weiss	Jaromír Honzák	Založení česko-německé jazzové skupiny, která společně absoluuje zkoušky a koncerty v obou zemích.	Praha, Düsseldorf	různá	2 500 €
Glassart 04 - mezinárodní sklářské sympozium	Středoevropská kolonie současného umění	Transkunst Transnationale Kunstinitiative e.V.	Dvanáctidenní sympozium pro 53 umělců, studentů a řemeslníků se společným tvůrčím pobytem a následnou výstavou v Kamenickém Šenově a Drážďanech, vč. katalogu.	Kamenický Šenov, Terezín	různá	100 000 Kč
České sny v Německu	Mezinárodní centrum slovanské hudby Brno o.p.s.	Kulturamt der Stadt Konstanz	Posílení kulturní spolupráce mezi 7 až 10 německými a českými partnerskými městy.	Leipzig, Konstanz atd.	různá	8 500 €
Hraniční cesty 2004	Kunst-Keller Annaberg e.V.	Středisko knihovnických a kulturních služeb Chomutov	Dvě sochařská sympozia pro 8 českých a 19 německých umělců po dobu celkem tří týdnů se závěrečnou výstavou uměleckých děl.	Chomutov, Schlettau	různá	1 000 €
Rocková cena Krušných hor v Annaberg-Buchholz	Soziokulturelles Zentrum Alte Brauerei e.V. Annaberg	Kuprospěchu, o.s. Chomutov	Soutěž rockových skupin z celé oblasti Krušnohoří, které se zúčastní skupiny z Čech i Německa.	Annaberg, Chomutov	různá	3 000 €
Umělec International - časopis o současném umění a kultuře v česko-německém vydání	DIVUS	Henny Pagels	Česko-německé vydání renomovaného časopisu „Umělec“, na kterém se budou podílet čeští a němečtí redaktoři.	Praha	Hlavní město Praha	5 000 €
Společenské a kulturní akce pro mentálně handicapované	Ústav sociální péče	Sozialtherapeutische Lebens und Arbeitsgemeinschaft	Divadelní festival a sportovní hry pro handicapované lidi z obou zemí, setkání českých a německých postižených.	České Budějovice, Waldkirch	Bádensko-Württembersko	30 000 Kč
Krojová a lidová slavnost ve Waldburgu 2004	Sdružení pro mládež, lidové umění a sport	Trachtenverein Waldburg	Účast krojové skupiny z České republiky na krojových slavnostech ve Waldburgu.	Waldburg	Bádensko-Württembersko	20 000 Kč
Hudba a zpěv bez hranic	Pěvecký sbor Salve	Gesang-Verein Franconia	Společné vystoupení pěveckých sborů z Olomouce a Gemündy v Bavorsku.	Gemünda	Bavorsko	20 000 Kč



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů	Jugendbildungsstätte Waldmünchen	Knoflík	Víkendové setkání německých a českých žonglérů a kejklířů od 12 do 40 let.	Waldmünchen	Bavorsko	1 500 €
Praha-Berlín 2004	Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.	Pražské Komorní divadlo	Víceměsíční festival českého umění a kultury v Berlíně, věnující se hlavně divadelní scéně.	Berlín	Berlín	50 000 €
Kulturní dny v České vesnici	Förderkreis Böhmisches Dorf in Berlin-Neukölln e.V.	Městský úřad Ústí nad Orlicí	Čtyřdenní řada akcí s výstavou, čteními, divadelními představeními, tancem a bohoslužbou na památku poskytnutí azylu příslušníkům československé církve.	Berlín	Berlín	10 000 €
11. východoevropsko-německý festival off-divadla UNIDRAM 2004	DeGater 87 e.V.	Mamacallas company Divadlo Líšeň	Známý festival, který v průběhu jednoho týdne představuje nové divadelní trendy z východní Evropy prostřednictvím představení, dílen a diskusí.	Potsdam	Braniborsko	2 500 €
Výstava knižního umění, obrazů, grafiky a objektů Svatopluka Zapletala z posledních deseti let	Středoevropská galerie a nakladatelství	Kulturzentrum Reinbek/Schloss Reinbek	Severoněmeckému publiku má být představeno Zapletalovo (nejen) knižní umění, které je ovlivněno jak českou, tak i německou kulturou.	Reinbek	Hamburg	50 000 Kč
Vystoupení dětí hudebně-dramatického kroužku speciální školy	Speciální škola	Schule für praktisch Bildbare und praktisch Bildbare Körperbehinderte	Škola pro prakticky vzdělavatelně postižené Korbach zve 11 žáků + 4 učitele ze speciální školy Vysoké Mýto na školní slavnost.	Korbach	Hesensko	18 000 Kč
Intercity Praha - Berlín	Trans Media Praha	Haus am Waldsee Berlin	Výstava malby mladých absolventů výtvarných škol jako propojení kulturních světů Prahy a Berlína.	Praha	Hlavní město Praha	250 000 Kč
To, co jsme teď my, budete i vy	Farma v jeskyni-divadelní studio o.s.	E.vo:e performantig artists Düsseldorf	Německé divadelní vystoupení a dílny v rámci výměny dvou souborů. Účastníci spolu sevíčí nové dílo a poté ho uvedou v Praze a Düsseldorfu.	Praha	Hlavní město Praha	20 000 Kč
Výstava: Space Kamp	Robert Barta München	Center For Contemporary Arts Prague	Moderní výstava mladých umělců z Německa a z Čech, která se uskuteční ve starém sklepním prostoru v ulici Na Příkopě v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	8 000 €
Povolání HipHop , česko-německý kurz a učební show	Divadlo Archa	Werkstatt Junge Kunst	Experimentální jazykový kurz, při kterém se zkusí nový způsob výuky jazyka pomocí rapové a hiphopové hudby.	Praha	Hlavní město Praha	6 000 €
Hudba v Protektorátu Böhmen und Mähren	Sudetendeutsches Musikinstitut	Ústav hudební vědy Filozofické fakulty Masarykovy univerzity Brno	Zpráva ze 6. sudetoněmecko-českého hudebního symposia v akademii Alteglöfshaim u Řezna, které se zabývalo unifikací a vyloučením určitých forem umělecké produkce a následky této selekce.	Praha	Hlavní město Praha	2 000 €
Přednáškový cyklus Památková péče o historické zahrady a parky	Společnost pro zahradní a krajinářskou tvorbu, občanské sdružení	Susanne Zetsch	Čtyři přednášky německých expertů v Praze, poté diskuse k péči o historické zahrady a parky.	Praha	Hlavní město Praha	30 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Ať jim to ticho zvoní	Roman Novák	Helmut Oehring	Spolupráce německého a českého hudebního skladatele, kteří v rámci jednoho koncertu představí svou hudbu.	Praha	Hlavní město Praha	90 000 Kč
Výstava „Společná Evropa“ vernisáž, koncert, diskusní fórum	ak. malíř Jan Měšřan	Ernst Krebs	Společná výstava českých, německých a rakouských umělců v oblasti výtvarného umění.	Praha	Hlavní město Praha	70 000 Kč
Pražský divadelní festival německého jazyka	Pražský divadelní festival německého jazyka	4 divadla SRN 1 divadlo Rakousko, 1 divadlo Švýcarsko	Pohostinská vystoupení divadel z německé jazykové oblasti v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	90 000 €
Sousedství Čechů a Němců v průběhu staletí	Spolek Praha-Cáchy	Kulturverein Aachen-Prag e.V.	Čtyřdenní setkání členů obou spolků s bohatým kulturním programem (např. koncert pražského komorního orchestru a cášského pěveckého sboru). Přednášky německých historiků. Koncert a přednášky jsou veřejné.	Praha	Hlavní město Praha	150 000 Kč
Výstava v Českých Budějovicích: Osmar Osten a Carlfriedrich Claus	Městské kulturní domy	Osmar Osten	Výstava dvou důležitých zástupců moderní německé umělecké scény v Domě umění v Českých Budějovicích.	České Budějovice	Jihočeský kraj	40 000 Kč
Česko-německé divadelní představení „Stvoření světa za sedm dní“	Občanské sdružení Klubíčko Cheb	Diakonieververein Schirndind e.V.	Dvojjazyčné divadelní představení pro děti předškolního věku.	Cheb, Hof	Karlovarský kraj	90 000 Kč
Artkontakt Karlovy Vary 2004	Karlovarská oblast Unie výtvarných umělců	Medien Cooperative audioscop e.V.	Artkontakt Karlovy Vary 2004: výstava a pracovní pobyt 14 českých a německých výtvarníků.	Karlovy Vary	Karlovarský kraj	60 000 Kč
8. mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava 2004	Jihlavský spolek amatérských filmařů	goEast Wiesbaden	Mezinárodní festival dokumentárních filmů s pódiovými diskusemi a soutěží o nejlepší středoevropský film roku.	Jihlava	Kraj Vysočina	200 000 Kč
Babí léto na Lužici	Bürgerverein Balanc - Zweigstelle Česká Lípa	Sorbisches Dorfensemble Hoflein	Víkendové slavnosti s cílem zvýšit informovanost o Lužických Srbech, jejich kultuře a historii a uvést v život novou tradici.	Jablonec nad Nisou	Liberecký kraj	50 000 Kč
Výměna mládeže v oboru hudby	Junge Münchener Philharmonie e.V.	Základní umělecká škola Liberec	V průběhu dvou týdnů spolu zkouší 55 německých a 16 českých členů orchestru v Liberci, a na to spolu hrají a vystupují v Libereckém kraji a v Bavorsku.	Liberec	Liberecký kraj	5 000 €
Exteriérová představení pohybového divadla Trupa dřev	Občanské sdružení Jánské kameny	Fremdenverkehrsbetrieb Oybin	Čtyři exteriérová představení na obou stranách hranice v Lužických horách.	Heřmanice, Oybin	Liberecký kraj	20 000 Kč
Hudba na trojmezí: 3. ročník	Město Smržovka	Gemeindeverwaltung Rammenau	Koncerty českých, německých a polských hudebních skupin - součást projektu Eurotrialog Festivals - Hudba na hranicích.	Smržovka	Liberecký kraj	30 000 Kč
Den partnerských měst	Statutární město Opava	Stadt Roth	Společný koncert souborů z 5 partnerských měst v rámci „Dne družby měst“.	Opava	Moravskoslezský kraj	70 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Výstava: Vom Wachsen	Unie výtvarných umělců Olomoucka	Pro arte vivendi e.V. Berlin	Pokračování česko-německé spolupráce umělců - výstava uskutečněná v Pirně má být nyní ukázána také v Olomouci.	Olomouc	Olomoucký kraj	70 000 Kč
Vydání překladu knihy Sága rodu Rotwangelů autorky Gudrun Pausewangové	OFTIS s.r.o. Vydavatelství	*	Vydání románu „Rotwengel-Saga“, ve kterém jsou popsány osudy tří generací jedné rodiny z Orlických hor.	Ústí nad Orlicí	Pardubický kraj	60 000 Kč
720 let Blovice aneb společně do EU	Město Blovice	Stadt Triptis	Oslavy 720. výročí založení města Blovice za účasti hostů z partnerského města.	Blovice	Plzeňský kraj	25 000 Kč
12. Haydnovy hudební slavnosti	Česká společnost Josepha Haydna	Die Gassenhauer	V rámci 12. Haydnových hudebních slavností vystoupí soubor „Die Gassenhauer“ z Danneberku.	Plzeň	Plzeňský kraj	20 000 Kč
Spolupráce spolku Norimberk s různými českými partnery	Freundeskreis Nürnberg Prag e.V.	Spolek absolventů a přátel KU Praha	Bohatý program setkání a diskusních aktivit.	různá	různé	3 000 €
Význam působení česko-německých krajských spolků	Filmové studio Pegafilm	Heimatverband des Kreises Asch e.V.	30-minutový dokumentární film o činnosti různých spolků a institucí, které se angažují v česko-německých vztazích.	různé	různé	50 000 Kč
Východní světla	Kulturverein riesa efau	Galerie Emil Filla	Ateliér otevřený po dobu šesti týdnů pro celkem patnáct německých, českých a polských umělců a tvůrčích skupin. V rámci projektu se konají dílny pod vedením dvou českých umělců, diskuse a přednášky.	Dresden	Sasko	4 500 €
Jazzový festival v Drážďanech	Jazzclub neue Tonne Dresden e.V.	Unijazz	Dvě dílny českých a německých jazzových hudebníků s německými studenty konzervatoře „Carl Maria von Weber“ v rámci festivalu. Poté společné vystoupení a jam session.	Dresden	Sasko	3 000 €
Česko-německé literární dny	Sächsischer Literaturarrat e.V.	České centrum v Drážďanech	V rámci literárních slavností se má saské publikum blíže seznámit s českou literaturou a zažít ji zblízka v konfrontaci s literaturou německou.	Chemnitz	Sasko	5 000 €
Kulturní výměna	Město Beroun	Stadt Goslar	Partnerská spolupráce mezi městy Goslar a Beroun.	Beroun, Goslar	Středočeský kraj	2 000 €
Jílovské slavnosti 2004	Město Jílové	Gemeinde Rosenthal-Bielatal	Tradiční městská slavnost s pestrým programem, poprvé za účasti zástupců spřátelených německých obcí.	Jílové	Ústecký kraj	20 000 Kč
Setkání uměleckých řemesel Česko-saského Švýcarska	Město Krásná Lípa	Gemeinde Eibau Sachsen	14-denní setkání a workshop uměleckých řemeslníků z Čech, Německa a Polska. Vytvořená díla budou umístěna v Krásné Lípě a okolí.	Krásná Lípa	Ústecký kraj	40 000 Kč
Podpora a pomoc při obnově židovského hřbitova v Libochovicích	Společnost pro obnovu židovského hřbitova v Libochovicích	Förderverein Jüdischer Friedhof Libochovice e.V. Dresden	Pět společných česko-německých setkání mládeže v Libochovicích a v Drážďanech.	Libochovice, Dresden	Ústecký kraj	4 650 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Proudění 2004: Sladká Evropa	Kulturní centrum Řehlovice	Facette e.V.	Symposium výtvarných umělců s doprovodnými akcemi (výstavy, divadelní představení) v létě 2004 v Kulturním centru Řehlovice; na podzim výstava v Litoměřicích, Drážďanech (v rámci Dnů české kultury) a v Praze.	Řehlovice	Ústecký kraj	140 000 Kč
10. mezinárodní hudební festival Srbská Kamenice 2004	Obecní úřad Srbská Kamenice	Bad Schandauer Orgel- und Musiksommer	Čeští a němečtí umělci vystoupí v rámci 10. mezinárodního hudebního festivalu v Saské Kamenici.	Srbská Kamenice	Ústecký kraj	15 000 Kč
Česky-Deutsch	Dr. Burkhard Brunn	Fakulta užitého umění a designu	Výstava děl jednoho německého a jednoho českého umělce v Ústí nad Labem.	Ústí nad Labem	Ústecký kraj	3 000 €
Labe-Elbe	SUKUS občanské sdružení	MgA. Vladimír Murtin	Desetidenní setkání celkem dvanácti českých a německých výtvarníků (malba, fotografie, sochařství) a následující skupinová výstava v Zubrnici a v Praze.	Ústí nad Labem	Ústecký kraj	100 000 Kč
Brána přátelství 2004	Klub přátel ICM	Förderverein Kinder end Jugend Villa e.V.	Česko-německé setkání mladých divadelníků a amatérských herců, kteří se budou společně učit a nacvičit sérii představení.	Uherské Hradiště	Zlínský kraj	50 000 Kč
Emila Medková - fotografie	Galerie der Stadt Tuttlingen	Galerie hl. m. Prahy	Výstava děl známé české fotografky Emily Medkové v Tuttlingen, Hofheimu a v Bad Arolsen.	Tuttlingen, Hofheim, Bad Arolsen	různá	10 000 €
Nová hudba	Die Musikwerkstatt e.V.	Pražská konzervatoř	Osm koncertů nové komorní hudby současných českých a německých skladatelů.	Praha, München, Berlín, Düsseldorf atd.	různá	6 000 €
Koncerty pro boha a celý svět, evropská kultura v kostelech, klášterech a na zámcích	Festspiele Europäische Wochen Passau e.V.	jednotlivé obce v ČR	Koncerty v Pasově a Metten, jakož i v jižních a západních Čechách v rámci festivalu Evropské týdny Pasov.	Prachatice, Passau, Český Krumlov	různá	10 000 €
Česko-německá kultura uprostřed Evropy	Misslareuth 1990 Mitte Europa e.V.	Krajský úřad Karlovy Vary	Setkávání, semináře, divadelní představení a společné koncerty německých a českých umělců v rámci festivalu Mitte Europa.	různé	různá	100 000 €
Festival duchovní hudby „Šumava-Bavorský les“	LAETITIA - spolek pro vokální a komorní hudbu	Katholisches Pfarramt Sankt Oswald	8. ročník hudebního festivalu za účasti amatérských sborů a souborů z České republiky a Německa. Společné doprovodné akce.	různá	různá	100 000 Kč
Jeden svět, vyrovnání s minulostí	Člověk v tísni	Perspektive - Nürnberger Filmfestival der Menschenrechte	Presentace filmů s tematikou vyrovnání se s minulostí. Partnerská spolupráce festivalu Jeden svět s norimberským filmovým festivalem pro lidská práva Perspektiva při používání audiovizuálních děl ve školní výuce v Německu.	Praha, Nürnberg	různá	850 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Výměna zkušeností sborů	Asociace středoškolských klubů ČR	Bielefelder Kinderchor	Výměna zkušeností a společné koncerty jednoho českého a jednoho německého sboru v Bielefeldu a v Brně.	Bielefeld, Brno	různá	90 000 Kč
Česko-německé kulturní léto 2004	Misslareuth 1990, Mitte Europa e.V.	Cheb 1990 Uprostřed Evropy	Pokračování každoročně konaného kulturního festivalu regionu Labe a Krušné hory.	různá	Sasko	10 000 €
Historické slavnosti Bärnau/Tachov 2004	Stadt Bärnau	Městský úřad Tachov	Přeshraniční historické slavnosti. Společná představení umělců z obou regionů.	Tachov, Bärnau	Bavorsko	4 000 €
23. letniční Open	Musikbegegnungen e.V.	Stefan Kügel	Třídenní mezinárodní festival umění, filmu, divadla a hudby z Dolního Bavorska, Horního Rakouska a České republiky.	Hauzenberg	Bavorsko	5 000 €
Koncertní spolupráce a každoroční koncerty pro sbor a orchestr	Kantorei St. Magdalena	Komorní orchestr Caecilia	Dva společné koncerty komorního orchestru Caecilia a pěvecké obce St. Magdalena.	Herzogenaurach	Bavorsko	5 000 €
La Boite en Valise - aneb Nový svět leží uprostřed Evropy	Kunstverein Weiden e.V.	Galerie 4	Výstava na téma nalezení kulturní identity v Evropě; umělecké příspěvky ve formě objektů, plakátových stěn a společného memoranda. Výsledky budou dále prezentovány jako putovní výstava.	Weiden	Bavorsko	5 000 €
Pracovní fáze a zahajovací koncert Orchestru mladých střední Evropy v Berlíně	Junges Klangforum Mitte Europa e.V.	Státní filharmonie Brno	Společné zkoušky a uvedení mladých německých, českých a polských hudebníků s programem: Janáček, Dvořák, Mozart, Lutoslawski.	Berlín	Berlín	4 500 €
Koncert Janáčkovy filharmonie Ostrava na festivalu soudobé hudby v Berlíně	Ostravské centrum nové hudby	Berliner Festspiele - MaerzMusik Festival	V rámci Berliner Festspiele má poprvé vystoupit český orchestr.	Berlín	Berlín	250 000 Kč
Divadelní představení o husitském hnutí	Stadt Bernau bei Berlin-Frakima-Werkstadt	Jakub Malovaný	Příprava a uvedení hry o historii husitského hnutí.	Bernau	Braniborsko	2 000 €
Čeští výtvarníci k vstupu do EU	Galerie Bohemica	Galerie Kritiků	Výstava děl českých umělců - již známých i mladých - v Hannoveru.	Hannover	Dolní Sasko	4 500 €
Filmový festival zemí střední a východní Evropy	Deutsches Filminstitut - DIF	Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava	Prezentace aktuální české produkce v rámci festivalu ve Wiesbadenu. Doprovodné akce včetně vědeckého symposia, rozhovorů a diskusních fór.	Wiesbaden	Hesensko	8 000 €
XI. fórum Else Lasker-Schülerové	Else-Lasker-Schüler-Gesellschaft e.V. Wuppertal	Federace židovských obcí v ČR	Kulturní událost zahrnující diskuse, přednášky, koncerty a výstavu k tématům nedávné historie za účasti autorů a umělců pronásledovaných nacistickým a komunistickým režimem.	Praha	Hlavní město Praha	45 000 €
Vydání českého překladu románu Jörga Berniga Niemandszeit	Mladá fronta a. s. - nakladatelství	Jana Zoubková	Vydání knihy „Niemandszeit“ v nakladatelství Mladá fronta.	Praha	Hlavní město Praha	90 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Chvála Haiku	Akropolis	Karel Trinkewitz	Vydání 200 česko-německých haiku (veršových miniatur) Karla Trinkewitze.	Praha	Hlavní město Praha	40 000 Kč
Prezentace H. M. Enzesbergra	Festival spisovatelů Praha	*	V rámci 14. ročníku Festivalu spisovatelů Praha bude představen H. M. Enzesberger.	Praha	Hlavní město Praha	4 490 €
Umění bez hranic	Frantisek Novotny München	Mgr. Hana Klabanová - správa českých center	Na bázi společné prezentace dvou umělců má být podpořen dialog mezi Mnichovem a Prahou.	Praha	Hlavní město Praha	70 000 Kč
Interpretační kurzy barokní hudby a slavnostní koncert z děl německých a českých mistrů	Collegium Marianum - Týnská vyšší odborná škola s.r.o.	Institut für Alte Musik Trossingen	Spolupráce pražského souboru Collegium Marianum a Institutu pro starou hudbu z Trossingenu při realizaci mistrovských kurzů a seminářů a při společném koncertě v pražském Rudolfinu.	Praha	Hlavní město Praha	200 000 Kč
Hostování Bavorského státního baletu Mnichov v Národním divadle v Praze	Národní divadlo	Bayerisches Staatsballett	Dvě vystoupení Bavorského státního baletu v Národním divadle v Praze. Navázání pravidelné spolupráce obou souborů při příležitosti vstupu České republiky do EU.	Praha	Hlavní město Praha	750 000 Kč
Koncerty Gewandhausorchester Leipzig v rámci festivalu Pražské jaro 2004	Pražské jaro o.p.s.	Gewandhausorchester Leipzig	Dva koncerty proslulého lipského orchestru podpořené Velvyslanectvím SRN a Magistrátem Lipska.	Praha	Hlavní město Praha	400 000 Kč
Serbske nalěco	Společnost přátel Lužice	Deutsch-sorbisches Volkstheater	Uvedení lužickosrbské divadelní hry, čtení z děl srbských literátů, koncert nejznámější lužickosrbské hudební skupiny, vydání informační brožury.	Praha	Hlavní město Praha	16 300 Kč
Mezinárodní workshop kritické reflexe pro studenty teatrologie	Transteatral o.s.	Institut für Theater-, Film und Medienwissenschaft	Desetidenní workshop pro 20 českých a německých studentů teatrologie analyzuje v přednáškách, diskusích a písemných pracích vznik kritického soudu v divadelním kontextu a hledá alternativy umělecké kritiky.	Praha	Hlavní město Praha	70 000 Kč
Cirkus Bombastico Fokus	Sdružení pro péči o duševně nemocné Fokus Praha	Diakonisches Werk	Dvě cirkusová představení jakožto terapeutická aktivita pro duševně choré, nastudovány a uvedeny česko-německým týmem.	Sedlec, Praha	Hlavní město Praha	15 000 Kč
Výstava Imi Knoebela	Dům umění a.s.	Imi Knoebel	První výstava známého umělce Imi Knoebela (žák Josepha Beuysa) v České republice.	České Budějovice	Jihočeský kraj	20 000 Kč
III. mezinárodní dny německy mluveného studentského divadla 2004	Lektorenprogramm der Robert Bosch Stiftung	Jihočeská univerzita, Pedagogická fakulta	Pětidenní divadelní festival, kterého se zúčastní studentské divadelní soubory střední Evropy s představeními v německém jazyce. Odborné semináře a workshopy během festivalu.	České Budějovice	Jihočeský kraj	5 000 €
Výstava lužickosrbského výtvarného umění v Galerii Doxa v Českém Krumlově	Sorbischer Künstlerbund e.V.	Galerie Doxa	Výstava dvou lužickosrbských umělkyní, která má přispět k oživení česko-lužickosrbských vztahů.	Český Krumlov	Jihočeský kraj	6 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Výměna německých a českých hudebních těles	Internationaler Kulturaustausch e.V.	Komorní sbor Sonitus	Hudební výměna mezi českými a německými hudebníky.	Písek	Jihočeský kraj	2 500 €
Vydání historického románu německého klasika Adalberta Stiftera	Moravská Bastei MOBA, s.r.o. Nakladatelství	Adalbert-Stifter-Verein	V českém překladu má být vydán román Adalberta Stiftera „Witigo“	*	Jihomoravský kraj	50 000 Kč
Boskovice 2004 - festival pro židovskou čtvrť	Unijazz - sdružení pro podporu kulturních aktivit	Jazzclub Neue Tonne Dresden	Festival převážně alternativní muziky s výstavami, filmovým a divadelním doprovodným programem. Vystoupení německých kapel a studentů drážďanské Vysoké hudební školy.	Boskovice	Jihomoravský kraj	150 000 Kč
Hudba a život L. Janáčka	Arbeitsgruppe Janáček	Muzeum města Brna	Umělci z Bonnu se zabývali hudbou Leoše Janáčka a výsledky jejich tvůrčí práce budou vystaveny v Brně.	Brno	Jihomoravský kraj	5 000 €
Interaktivní divadlo mládeže v Brně	theco e.V. Verein zur Förderung des Theaters von Menschen für Menschen	Dominotheater	Pohostinské vystoupení profesionálního německého divadla pro mládež na téma AIDS a vrcholy i hlubiny každodenního života teenagerů. Čtyři vystoupení v Brně a dva workshopy, jeden pod českým vedením.	Brno	Jihomoravský kraj	2 400 €
Kraslické setkání	Dechová hudba Horalka Kraslice - občanské sdružení	Handwerkerblasorchester Migma	4. ročník Kraslického setkání: třídní slavnosti za účasti dřívějších německých obyvatel.	Kraslice	Karlovarský kraj	30 000 Kč
Karl Kraus, jičínský rodák a světoobčan	Památník národního písemnictví	různá germanistická pracoviště v Německu	Třídní konference o životě a díle rakouského publicisty a básníka. Odhalení pamětní desky v Jičíně.	Jičín	Královéhradecký kraj	60 000 Kč
Skleněný most Kamenický Šenov	Sklářské muzeum	Förderverein Glasmuseum Weisswasser	Reciproční výstavy skla v Kamenickém Šenově a Weisswasseru s doprovodnými semináři pro veřejnost.	Kamenický Šenov	Liberecký kraj	60 000 Kč
Dechová hudba Rozmarýnka slaví s přáteli	Město Bílovec	Musikverein Rehling	Oslavy výročí kapely za účasti dechovky Rehling.	Bílovec	Moravskoslezský kraj	20 000 Kč
IV. mezinárodní varhanní festival barokní hudby „Češi v Evropě - Evropa v Čechách“	MgA. Tomáš Thon - Umělecká agentura	Prof. Helmut Franke - Konzertorganist, Cembalist, Kantor	Vystoupení německého varhaníka Helmuta Frankeho v rámci koncertu „Češi v Německu a Němci v Čechách“.	Opava	Moravskoslezský kraj	50 000 Kč
Minulost Královského hvozdu	Regionální občanské sdružení Královský Hvozď	Die Passauer Böhmerwäldler	Výstava o minulosti Královského hvozdu má přispět ke zviditelnění této části Šumavy.	16 různých míst podél hranice	Plzeňský kraj	100 000 Kč
Evropský hudební festival Europamusical	EM Veranstaltungen GmbH	Česká umělecká agentura / Marek Vrabec	V rámci festivalu Europamusical 2004 mají být představeni noví členové EU, konkrétně ČR.	Berlín, Leipzig, München, Wiesbaden	různé	30 000 €
14. polabský festival v Drážďanech	Elbhangfest e.V.	České centrum v Drážďanech	Lidové slavnosti na Labi na téma umělecká a kulturní krajina Česka. Nabídka asi 250 kulturních akcí - čtení, koncerty, plesy, sportovní utkání.	Dresden	Sasko	10 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Mezinárodní festival poezie Bardinale 2004	Dresdner Literaturbüro e.V.	Nakladatelství Host	Festival s pěti programovými částmi (mj. slam, poezie pro děti, diskusní fórum) a soutěž o drážďanskou cenu lyriky, přístupnou českým a německým básníkům. V rámci příprav udělení ceny se koná kolokvium věnované překladu vybraných textů.	Dresden	Sasko	7 500 €
Výstava „Nejen Labe nás spojuje“ - setkání Čechů a Sasů	Pro Arte Vivendi e.V.	Česká Galerie	Společná výstava německých a českých umělců v rámci slavnosti „Elbhangfest 2004“.	Pillnitz	Sasko	5 000 €
Grafický workshop s tématem esperanto	Initiative Kunstschule Plauen	Západočeská univerzita Plzeň	Workshop pro 7-10 studentů výtvarného umění, kteří po dobu jednoho týdne společně zhotovují lepty. Paralelně se koná výstava německého a českého vedoucího workshopu, navazovat bude edice grafických listů.	Plauen	Sasko	2 500 €
AHOJ: České filmy - 2. ročník Českých filmových dní v Bonnu	Bonner Kinemathek - Kino in der Brotfabrik	Jihlava - Mezinárodní festival dokumentárních filmů	Prezentace českých dokumentárních filmů v Bonnu. Spolupráce Bonner Kinemathek s českými partnery - FAMU, Národním filmovým archivem a Mezinárodním festivalem dokumentárních filmů Jihlava.	Bonn	Severní Porýní-Vestfálsko	4 000 €
Edice knihy V. A. Poláka „Město černých bran“	Arco Verlag GmbH	Prof. dr. Ludvík Václavěk	Publikace sebraných básní V. A. Poláka.	Wuppertal	Severní Porýní-Vestfálsko	4 000 €
Hudební inscenace knihy „Schwimm! Gaston schwimm!“	Stiftung Schleswig-Holstein Musik Festival	Mitte Europa	Hudební zinscenování knihy o dobrodružné cestě lachtana Gastona z Prahy do Wittenbergu, který uplaval z pražské ZOO při povodni v roce 2002. Uvedení představení na Šlesvicko-holštýnském hudebním festivalu a festivalu Uprostřed Evropy.	Salzau	Šlesvicko-Holštýnsko	6 000 €
Mezinárodní hudební festival Děčín 2004	Svaz hudebníků ČR	Sächsischer Blasmusikverband e.V.	Festival dechové hudby, tanečních orchestrů a mažoretok z Německa, Rakouska a České republiky.	Děčín	Ústecký kraj	100 000 Kč
Tradiční setkání souborů	Valašský soubor písní a tanců Beskyd	Orchester der Waldvereinigung Frisch Auf	Tradiční setkání dvou hudebních a tanečních skupin se společným vystoupením.	Zubří	Zlínský kraj	50 000 Kč
Česko-německý poetry slam 2004, I. ročník soutěže českých a německých básníků	Nakladatelství Petrov	Jaromír Konečný	„Soubor“ českých a německých básníků.	Praha	Hlavní město Praha	62 850 Kč
Česko-německé provedení Requiem od A. Dvořáka k výročí skladatelova úmrtí v Roce české hudby	Zpěvácký spolek Hlahol	Messiaschore Hannover	Čtyři koncerty v Německu a ČR - společné nastudování Messiaschore Hannover a pražského Hlaholu.	Praha, Slaný, Beckum, Hannover	Severní Porýní-Vestfálsko	94 275 Kč
Výstava 15 let partnerství Brno - Stuttgart	Město Brno, odbor zahraničních vztahů	Magistrat der Stadt Stuttgart	Výstava ukáže dlouholetou spolupráci partnerských měst.	Brno, Stuttgart	různé	100 000 Kč



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Abúsír - tajemství pouště a pyramid. Výstava, dokumentující dějiny a archeologický výzkum jedné z nejvýznamnějších lokalit v Egyptě.	Národní muzeum	Ägyptisches Museum der Universität Leipzig	Výstava v pražském Náprstkově muzeu představí lokalitu Abusír. Berlínské a lipské muzeum zapůjčí unikátní exponáty, pracovníci těchto muzeí se zapojí do doprovodného cyklu přednášek.	Praha	Hlavní město Praha	300 000 Kč
Divadlo Nablízko na festivalu pro neslyšící v Mnichově	Divadlo Nablízko	Gehörlosenverband München und Umland e.V.	Vystoupení české divadelní skupiny neslyšících na kulturním festivalu neslyšících „Salvia“ v Mnichově.	München	Bavorsko	40 000 Kč
Den republiky v Obecním domě	Obecní dům hl. m. Prahy, příspěvková organizace	Dresdner Philharmonie	Vystoupení Drážďanské filharmonie na slavnostním koncertě k 86. výročí České republiky.	Praha	Hlavní město Praha	100 000 Kč
První rok ve společné Evropě	PS Slavík Pacov	Liederkrantz Chor	Dva společné koncerty spřátelených pěveckých sborů.	Mering, Pacov	Bavorsko	36 000 Kč
Ekumenické setkání s biblí a uměním	Občanské sdružení Ekumenické setkání s biblí	Evangelische Akademie Meissen	Týdenní setkání křesťanů různých vyznání z České republiky a Německa, s referáty, přednáškami a diskusemi, s doprovodným kulturním programem.	Nové Město na Moravě	Kraj Vysočina	50 000 Kč
Účast Bigbandu ZUŠ Litomyšl na 3. mezinárodním swingovém festivalu Glauchau 2004	ZUŠ Bedřicha Smetany Litomyšl	Saoniade e.V.	Mezinárodní festival amatérských hudebníků a mládežnických orchestrů ve Glauchau.	Glauchau	Sasko	25 000 Kč
Inscenace hry Vojcek Georga Büchnera	Katharina Schmitt	Viktorie Schmoranzová	Inscenace hry Vojcek Georga Büchnera ve spolupráci německé režisérky Kathariny Schmitt a českých herců.	Praha	Hlavní město Praha	40 000 Kč
Krátkodobá stipendia studentů umění nových médií	Preproduction	Tamara Moyzes	Studijní pobyty studentů nových médií v Berlíně zakončené závěrečnou prezentací.	Berlín	Berlín	3 000 €
Dokumentární film „Člověk proti hysterii“ - portrét oderského podnikatele Zdeňka Matejciuca	Petr Třešňák	Ackermann-Gemeinde	Filmový portrét člověka, který věnuje mnoho času i vlastních finančních prostředků smířování Čechů a sudetských Němců, jejich spolupráci a navazování zpřetrhaných vztahů.	*	*	165 000 Kč
V. ročník festivalu EuroArt Praha	EuroArt Praha	Hansjörg Albrecht	Dva koncerty Stamicova kvarteta za účasti německých umělců.	Praha, Liberec	různé	80 000 Kč
Vystoupení Ensemblu Zeitkratzer v Divadle Archa	Divadlo Archa o.p.s.	Ensemble Zeitkratzer	Vystoupení německého souboru v rámci projektu Maraton soudobé hudby 2004 v divadle Archa.	Praha	Hlavní město Praha	3 000 €
Umění - cesta k porozumění a dialogu zemí Evropy	Galerie výtvarného umění Most	Kunststiftung Baden - Württemberg	Prezentace díla Petra Hrbka, který je přes 30 let úspěšně činný ve Stuttgartu, v galerii v Mostě. Semináře pro studenty k dílu umělce.	Most	Ústecký kraj	160 000 Kč
10. mezinárodní dny kultury pro děti v Postupimi	T-Werk e.V.	Divadlo Líšeň	Divadelní festival pro děti s evropskými a německými soubory, workshopy na téma „Evropa“. Vystoupení brněnského divadelního souboru v německém jazyce.	Potsdam	Braniborsko	1 470 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Česká legenda	Orpheus Musiktheater e.V.	A studio Rubín	Spolupráce německých umělců s hostujícími českými umělci při tanečním a hudebním představení českého příběhu ve Stuttgartu.	Praha	Hlavní město Praha	5 000 €
Ještě hrajou dudy	UFO Pictures	Oberphalzer Freilandmuseum	Dokumentární film o úzkém vztahu dudácké hudební tradice v Bavorsku a v Čechách.	Chebsko, Šumava, Chodsko	Jihočeský kraj	50 000 Kč
Ex oriente Film - burza námětů 2005	Institut dokumentárního filmu	Leipziger DOK Discovery Campus e.V.	Dlouhodobý vzdělávací projekt zaměřený na podporu výroby českého a východoevropského dokumentárního filmu ve spolupráci s partnery v Německu a EU a jeho distribuci, propagaci a prodeji na světovém trhu.	Praha, Jihlava	Hlavní město Praha	250 000 Kč
Eastern Alliance 02 - Drážďanský kabaret	Kulturverein riesa efau	DIVUS/Umělec	Účast českých umělců na mezinárodním projektu, který navazuje na tradici českého absurdního divadla. Představení v drážďanské Motorhalle a na veřejných prostranstvích.	Dresden	Sasko	8 000 €
Hraničná na Šumavě	Cineart TV Prague	Bild und Filmproduktion	60 či 90-minutový dokumentární film, který tvoří kroniku vesnice na základě vzpomínek jejich českých a německých občanů.	Hraničná na Šumavě, Liberec	různé	150 000 Kč
Poezie bez hranic - IV.	Nakladatelství Petrov	Literarisches Colloquium Berlin	IV. ročník prezentace současné, především středoevropské poezie pro širší publikum s účastí mezinárodních a německých hostů, také literárních kritiků, teoretiků a překladatelů.	Olomouc, Cottbus	různé	150 000 Kč
14. filmový festival Cottbus. Fokus: Nové české kino	Film Festival Cottbus	Czech Film Center	Festival východoevropského filmu, v letošním roce s důrazem na současnou českou tvorbu. Uvádí se 8-12 celovečerních filmů a zvláštní program s krátkými filmy a filmy pro děti.	Cottbus, Teplá	různé	10 000 €
Rozhlasový seriál Všední den Čechů a Němců	Förderverein IDOR e.V.	IDC IDOR CZ	Rozhlasový seriál o dvanácti dílech, který přibližuje všední situace rodinného života v obou zemích.	Marktredwitz, Praha	různé	2 250 €
10. umělecká cena česko-německého porozumění	Adalbert Stifter Zentrum e.V.	Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí	Vyznamenání za zásluhy o česko-německé porozumění, které Adalbert-Stifter Verein propůjčuje každoročně. Tentokrát se ceremonie zúčastní cca 200 osobností.	Bamberg, Dresden, Františkovy Lázně	různé	2 000 €
Vánoční setkání na hraničním přechodu k Libé	Verein ENKL	Obec Libá	Vánoční přeshraniční setkání pro 500 členů české a německé obce s vystoupením místních sborů.	Selb, Libá	Bavorsko	1 000 €
Neznámí, známí. Umění a literatura z Prahy na návštěvě v Norimberku	Institut für moderne Kunst Nürnberg	Jáchym Topol	Výstava a čtení, v jejichž rámci na sebe kreativním způsobem reaguje sedm současných autorů a umělců.	Nürnberg	Bavorsko	4 000 €
Přípravná fáze a koncert Mladého hudebního fóra střední Evropy	Junges Klangforum Mitte Europa e.V.	Město Terezín	Pětidenní zkoušky a koncert trinacionálního šedesátičlenného orchestru na slavnosti na památku osvobození Terezína.	Terezín	Ústecký kraj	6 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Miliona 01 - česko-německý festival v Berlíně a v Praze	Synergyclub	DIVUS	První část dvoutýdenního festivalu, kde jsou zastoupeny různé umělecké žánry. Koná se v Berlíně a Praze a od přípravy až po provedení vzniká bilaterálně. Zúčastní se přes 30 umělců.	Berlín	Berlín	10 000 €
Společný silvestrovský koncert České filharmonie a Sboru bamberských symfoniků v Rudolfinu	Česká filharmonie	Chor der Bamberger Symphoniker	Nastudování a uvedení díla Carmina Burana ve společné hudební produkci v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	150 000 Kč
Archa Noemova od Rýna 2004, ke cti Noemovy ženy	Krahenbaum Company Köln	Galerie Behémót	Umělecká produkce českých a německých performerů a výtvarných umělců.	Köln	Severní Porýní-Vestfálsko	3 000 €
Koncert ke 100. výročí úmrtí Antonína Dvořáka	Moravská filharmonie Olomouc	Regensburger Kantorei	Společné nastudování a provedení Dvořákovy „Stabat Mater“, které se zúčastní hudebníci z Olomouce a Regensburger Kantorei.	Regensburg	Bavorsko	6 000 €
Společný taneční koncert Praha-Weiden	Taneční škola Jany Tomanové	Die vhs Volkshochschulen Weiden	Pokračování spolupráce dvou baletních škol v rámci společného vystoupení v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	40 000 Kč
Praha-Berlín, projekt hudební spolupráce	Filharmonický orchestr Praha	Universität der Künste	Příprava a provedení „Alpské symfonie“ Richarda Strausse v pražském Rudolfinu.	Praha	Hlavní město Praha	80 000 Kč
Dny české kultury v Drážďanech a v euroregionu Elbe/Labe	Brücke/Most Stiftung	Brücke/Most Stiftung	6. dny české kultury v Drážďanech a v euroregionu Elbe/Labe.	Dresden	Sasko	17 000 €
Artificialia a naturalia. Obraz světa. Mezinárodní výstava a workshop asistentů německých, českých a polských uměleckých škol	Hochschule für Bildende Künste Dresden	Akademie výtvarných umění	Výstava a workshopy dvou výtvarných akademií z Drážďan a Prahy.	Dresden, Praha	různé	7 500 €
Revolver Revue	Společnost pro Revolver Revue	*	Vydání almanachu „Revolver Revue“ s překlady textů významných současných německých autorů.	Praha	Hlavní město Praha	70 000 Kč
Elektronik Invasion II. - Brno 2004	Sdružení Q Brno	Kölner Gesellschaft für Neue Musik	Festival elektronické a improvizované hudby s workshopy a koncerty.	Brno	Jihomoravský kraj	50 000 Kč
Tváří v tvář, výstava fotografií ze sbírky F. C. Gundlach	Nadace Langhans galerie	Stiftung F. C. Gundlach	Výstava jedné z nejdůležitějších soukromých německých sbírek současné fotografie v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	250 000 Kč
Adventní koncert	Město Bílovec	Sängerkrantz 1850 Bad Neustadt	Adventní koncerty českých a německých zpěváků a hudebníků, které mají prohloubit dosavadní partnerskou spolupráci.	Bad Neustadt	Bavorsko	2 000 €
Zdoroslavíček	Editio Bärenreiter Praha	*	Společné česko-německé vydání barokního zpěvníku.	Praha	Hlavní město Praha	30 000 Kč
Výstava „Fremdkörper“	Zora Lednárová	Galerie NoD	Společná výstava českých a v Německu žijících umělců, kteří se zabývají tematikou odcizení a integrace.	Praha	Hlavní město Praha	140 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Edice knihy Ludvíka Kundery „Několik minut po půlnoci“	Arco Verlag GmbH	Ludvík Kundera	Vydání výběru lyrických, prozaických i esejistických děl Ludvíka Kundery.	Wuppertal	Severní Porýní-Vestfálsko	8 000 €
Emil Králíček - zapomenutý mistr secese a kubismu	Galerie Jaroslava Fragnera	Institut Mathildenhöhe	Výstava, která v Praze a v Darmstadtu představí dílo zapomenutého architekta Emila Králíčka.	Praha, Darmstadt	různé	6 500 €
Fotovýstava „Jak vidím toto město?“	Pro Arte Vivendi e.V.	Fotostudio Luminum	Výstava fotografií tří německých a tří českých fotografů, kteří zobrazují pohled na své vlastní a na partnerské město.	Praha, Berlín	různé	4 000 €
Kultura paměti	Kulturní centrum Řehlovice	Technische Universität Dresden	Cílem projektu je svěst dohromady německé a české mladé umělce.	Řehlovice	Ústecký kraj	3 000 €

## MENŠINY/MENŠINY/MENŠINY/MENŠINY/MENŠINY/MENŠINY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Setkání ve Františkových Lázních a Markredwitzu	AEK - Pracovní sdružení Chebských kulturních pracovníků	Svaz Němců, region Chebsko	Setkání chebského pracovního kruhu s pracovními skupinami literatura, hudba, umělecká řemesla, historie, věda a technika.	Františkovy Lázně, Markredwitz	Bavorsko	6 500 €
50 let spolupráce mezi městy, 10 let partnerství se Šumperkem	Magistrat der Kreisstadt Bad Hersfeld	Stadt Šumperk	Společné oslavy 50. výročí patronátu nad krajským sdružením M. Schönberg a 10. výročí partnerství obou měst.	Bad Hersfeld	Hesensko	4 000 €
Výstava: 50. výročí patronátu Bad Hersfeldu, 10. výročí Šumperk	Městský úřad Šumperk	Svaz Němců	Výstava fotografií „Šumperk včera a dnes“ otevřená na jubilejních slavnostech v Bad Hersfeldu.	Bad Hersfeld	Hesensko	40 000 Kč
Mezinárodní výměna mládeže	Společnost česko-německého porozumění	Stadt Staufenberg	20 českých a 20 německých studentů stráví společně 1 týden v Moravské Třebové a okolí. Na programu jsou workshopy, sportovní a kulturní aktivity, hry a výlety.	Moravská Třebová	Pardubický kraj	90 000 Kč
Cyklistika na Krabátové cestě	Serbske mlodžinské towarstwo Pawk	Gymnázium Liberec	Společný cyklistický výlet českých a lužickosrbských studentů, který má mladým Čechům zpřístupnit život lužickosrbské mládeže.	Bautzen	Sasko	900 €
Mezinárodní studentský seminář o české a lužickosrbské kultuře	Společnost přátel Lužice	Sorbischer Jugendverein Pawk	Seminář o kulturních a historických vztazích Čech a Lužice. Přednášky a diskuse o provázanosti našich dějin a kultury.	Praha	Hlavní město Praha	22 000 Kč
Živá Lužice aneb společné hledání slovanské vzájemnosti	Soubor písní a tanců Jiskra	Sorbische Volkstanzgruppe Schmerlitz e.V.	Vystoupení lužickosrbské taneční skupiny na plzeňském historickém náměstí, slavnostní průvod městem, veselice.	Plzeň	Plzeňský kraj	50 000 Kč
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien	Třítýdenní léčebné pobyty v českých lázních pro 80 seniorů německé menšiny.	různé	různé	1 811 250 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Praha a Lužičtí Srbové. Konference ke 140. výročí narození sorabisty Adolfa Černého	AV ČR - Masarykův ústav	Mačica Serbska	Třídenní první mezinárodní sorabistická konference s příspěvky k dějinám, literatuře a etnologii.	Praha, Reimlingen	různé	24 000 Kč
5. český gay a lesbický filmový festival Mezipatra 2004	STUD Brno	Alain Gsponer	Projekce německé filmové produkce „Tiger und Kiki“ s uvedením režiséra A. Gsporna v Brně a v Praze.	Brno, Praha	různé	20 000 Kč

## KOLOGIE/EKOLOGIE/EKOLOGIE/EKOLOGIE/EKOLOGIE/EKOLOGIE/EKOLOGIE

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Ekologická výchova v Lužických a žitavských horách	Naturschutzzentrum Zittauer Gebirge GmbH	Společnost pro Lužické hory	Prohloubení a vylepšení přeshraniční spolupráce v oblasti ekologické výchovy v regionu Lužických a žitavských hor.	Lužické a žitavské hory	různá	6 000 €
Začlenění obyvatel města Ústí nad Labem do řešení problému životního prostředí ve spolupráci s partnerským městem	Město Ústí nad Labem	Stadt Chemnitz	Řada seminářů a jedna konference, které mají sloužit k začlenění obyvatel do řešení problému životního prostředí ve městě, společné školení k podání žádosti do strukturálních fondů EU.	Ústí nad Labem, Chemnitz	různá	3 500 €
Cesta přírodou 2004	Allgemeiner Deutscher Fahrrad Club L V Thüringen e.V.	Arnika Děčín	Cyklistická jízda z Kulmbachu přes Cheb, Sokolov, Zwickau, Dresden a Litoměřice do Prahy. Veřejná vystoupení (pouliční divadlo, pódiové diskuse, přednášky etc.) především na téma dopravní politiky a ekologické dopravy.	různá	různá	150 000 Kč
Kyseliny chloroctové v lesním ekosystému	Ústav experimentální botaniky AV ČR	GSF, Institut für Bodenökologie	Uspořádání dvoudenního workshopu. Dvoutýdenní informativní studijní pobyt německého doktoranda v ÚEB AV ČR a českého doktoranda v Neuherbergu.	München	Bavorsko	50 000 Kč
Zelené dny v Euregiu - německo-české odborné zasedání na téma management zelených ploch	Stadt Wunsiedel	Město Ostrov	Česko-německá konference pro 10 referentů a 80 zástupců územního plánování a údržby krajiny obcí.	Wunsiedel	Bavorsko	1 500 €
Zatížení vnitřního města dopravou a zapojení občanů do řešení problematiky	Centrum SOS Praha	Unabhängiges Institut für Umweltfragen e.V.	Dvoudenní setkání za účasti představitelů německých a českých neziskových organizací, odborníků, představitelů státní správy a samosprávy.	Praha	Hlavní město Praha	100 000 Kč
Letní škola alternativ v ekonomii	Horní mlýn	EU.NET Regensburg	Seminář o současných teoretických konceptech ekologické ekonomie.	Křtiny	Jihomoravský kraj	5 000 Kč
Česko-německé slavnosti horských luk	Landschaftspflegeverband Zittauer Gebirge und Vorland e.V.	Občanské sdružení Lužických hor	Realizace dvou přeshraničních slavností horských luk. Výměna informací a zkušeností mezi českými a německými zemědělci.	Horní Světlá, Kurort Oybin	Liberecký kraj	1 900 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Alternativní protipovodňová ochrana na řece Opavě s využitím německých zkušeností a principů	Arnika Ostrava	European Rivers Network	Příprava a uskutečnění informačních akcí k alternativní kontrole toku řek, zahrnující mezinárodní seminář, petici, publikace a demonstraci.	Ostrava	Moravskoslezský kraj	93 000 Kč
Úvodní workshop k projektu Na vlastních nohou	TEREZA sdružení pro ekologickou výchovu	Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	Dvoudenní workshop za účelem navázání kontaktů mezi budoucími partnerskými školami.	Ústí n. Labem	Ústecký kraj	60 000 Kč
Společný ekotrip, setkání mládeže, výlety ohleduplné k přírodě	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Dům dětí a mládeže SOVA	Tři víkendová setkání a dvě jednodenní schůzky mládeže z Domu dětí a mládeže Cheb a Centra mládeže Marktredwitz.	Hohenberg, Cheb	Bavorsko	2 500 €
Za města bez aut IV.	World Carfree Network	Bund für Umwelt und Naturschutz	Pětidenní mezinárodní konference pro cca 25 referentů, 60 zúčastněných partnerských organizací a pro veřejnost. Konkrétní příklady pohybu ve městech bez automobilů a utváření městského prostředí příznivého pro člověka.	Berlín	Berlín	227 045 Kč
Přeshraniční vzdělávací akce v rámci projektu Skleněná archa v lesním moři Evropy	Waldzeit e.V.	Národní park Šumava	Celkem 19 akcí různého druhu, převážně na Šumavě a v Bavorském lese. Cílovými skupinami jsou žáci, umělci, zájemci o literaturu, přátelé přírody a další.	Vimperk	Jihočeský kraj	14 700 €
Česko-německé setkání v rámci projektu TRANSCAT	Geo Group a.s.	Ruhr-Universität Bochum	Prezentace vědeckých výsledků projektu TRANSCAT (Uržitelný management a kvalita vody) zástupcům německých a českých vědeckých organizací a organizací z oblasti ochrany životního prostředí na Šumavě.	Vimperk	Jihočeský kraj	45 000 Kč
Dobrovolný ekologický rok pro německou mládež na Toulcově dvoře	Stiftung Naturschutz Berlin	Základní člunek Hnutí Brontosaurus Botič	Dobrovolný ekologický rok pro dvě dívky z Německa, který je zaměřen na pomoc při výukových programech pro děti a mládež a na práci na farmě ve Středisku ekologické výchovy v Praze.	Praha	Hlavní město Praha	2 200 €
Odborný seminář „Změna flory a fauny v Horní Lužici a severních Čechách“	Ehrenamtlicher Naturschutzdienst	Občanské sdružení přátel Lužických hor	Přeshraniční odborný seminář pro německé a české ochránce přírody a orgnizace zabývající se ochranou přírody. Zpracování společných přeshraničních projektů v oblasti ochrany ohrožených druhů.	Spitzkunnersdorf	Sasko	1 000 €
Iron curtain greenway	Oživení o.s.	BUND Naturschutz Bayern	Příprava společné deklarace českých a německých obcí, které leží podél cyklotrasy v zeleném koridoru bývalé „železné opony“. Spolupráce obcí na propojení cyklotras na obou stranách hranice.	různé	Jihočeský kraj	100 000 Kč

PROJEKTY/SOCIÁLNÍ PROJEKTY/SOCIÁLNÍ PROJEKTY/SOCIÁLNÍ PROJEKTY/SOCIÁLNÍ PROJEKTY/SOCIÁLNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Mezinárodní výcvikový kemp vozíčkářů a jejich asistentů	Ústav sociální péče pro tělesně postiženou mládež	Deutscher Rollstuhl Sportverband	Letní tábor pro vozíčkáře za účasti německých vozíčkářů, instruktorů a doprovodu.	Zbůch	Plzeňský kraj	48 000 Kč
Péče bez hranic: pro seniory	SENIOR	AWO e.V.	4-7denní výměnný pobyt pracovníků z oboru péče o seniory.	Ústí n. Labem, Chemnitz	Sasko	60 000 Kč
Kroky ke spolupráci II	Proxima sociale	VHJK Hamburg e.V.	Týdenní seminář dvou organizací sociálních služeb pro 15 účastníků z ČR, 20 z Německa.	Hamburg	Hamburk	113 523 Kč
Česko-německá spolupráce a tvorba metodiky zooterapie	Sdružení FILIA	Mensch und Tier Brandenburg	Česko-německý seminář o zooterapiích. Účastníci budou seznámeni s metodami práce v zahraničí. Cílem semináře je vytvoření jednotné metodiky.	Brno	Jihomoravský kraj	370 000 Kč
Budoucnost rozšířené Evropy - Rozšíření a prohlubování evropské sociální politiky - sociální politika v ČR v návaznosti na přistoupení k EU	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europa-Zentrum-Brandenburg-Berlin	Pětidenní seminář na téma Systém sociálního zabezpečení a struktury sociálního a zdravotnického vzdělávání v ČR.	Cheb	Karlovarský kraj	50 000 Kč
Společná akce zdravotně handicapovaných klientů české a německé Diakonie	Diakonie ČCE - středisko křesťanské pomoci v Litoměřicích	Diakoniewerk OL	Dvě třídenní setkání handicapovaných za asistence terapeutů.	Herlíkovice, Bertsdorf-Hornitz	Sasko	20 000 Kč
Zajištění rovnosti příležitostí žen ve SRN a v ČR	FORUM Europa e.V.	Advokátní kancelář Kocián, Šolc a Balašík	Dva čtyřdenní semináře na téma: Rovnost příležitostí pro ženy, zejména ve sféře hospodářské činnosti.	Karlovy Vary, Zlín	Zlínský kraj	4 000 €
Vzdělávací program pracovníků v sociálních službách Euroregionu Labe, program prevence násilí dětí a mládeže	Občanské sdružení Spirála	Verein zur beruflichen Förderung von Frauen in Sachsen e.V.	Společná příprava programu pro předcházení násilí na dětech a mezi dětmi.	Chemnitz, Ústí n. Labem	Sasko	66 000 Kč
Evropská sekretářka-asistentka	Akademie Jana Amose Komenského	Bildungswerk Ost-West GmbH-Bildungszentrum Dresden	Vzdělávací kurzy pro absolventy středních škol a pro skupiny obyvatelstva ohrožené sociální exkluzí.	Česká Lípa	Liberecký kraj	50 000 Kč
Publikace: Ute Scheub „Mírotvorkyně“	proFem o.p.s.	FrauenfrAktion e.V.	Český překlad publikace Ute Scheub o mírové práci žen.	Praha	Hlavní město Praha	45 000 Kč

VĚDA/VĚDA/VĚDA/VĚDA/VĚDA/VĚDA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Wolfgang Schwarz: Vztahy mezi NDR a ČSSR, léta 1961-1968	Collegium Carolinum e.V.	Ústav pro soudobé dějiny	Publikace studie o vztazích mezi NDR a ČSSR v letech 1961 až 1968.	München	Bavorsko	4 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
České vydání knihy Camilla Hoffmanna: Politický deník 1932-1939, Alekto Verlag 1995	Pražská edice, komandit. spol.	Institut mezinárodních studií při FSV UK	České vydání memoárů Camilla Hoffmanna, který patřil k pražskému německojazyčnému literárnímu kruhu a zároveň byl československým diplomatem.	Praha	Hlavní město Praha	200 000 Kč
Český překlad knihy R. Spaemanna a R. Löwa	Nakladatelství IOKOYMENH	*	Překlad a vydání knihy R. Spaemanna a R. Löwa o teleologickém myšlení od antiky až do současnosti.	Praha	Hlavní město Praha	50 000 Kč
Český překlad Leibnizova díla Theodicea	Nakladatelství IOKOYMENH	*	Překlad a vydání jednoho z nejzásadnějších děl filozofa G. W. Leibnitze.	Praha	Hlavní město Praha	90 000 Kč
Vybrané spisy H. G. Adlera: Terezín, část II.	Nakladatelství Barrister & Principal	Mohr Siebeck Verlag	Vydání druhé části knihy „Terezín“ od H. G. Adlera.	Brno	Jihomoravský kraj	175 000 Kč
Hans Watzlik - obtížný současník	Universität Regensburg	Filozofická fakulta UK Praha	Publikace výsledků česko-německého kolokvia o jednom z nejnámějších sudetoněmeckých spisovatelů meziválečné doby.	Wuppertal	Severní Porýní-Vestfálsko	2 000 €
Publikace v němčině: Osudy lidických dětí	Památník Lidice	Landschaftsverband Rheiland	Německé vydání publikace „Osudy lidických dětí“, která dokumentuje období od roku 1942 do současnosti.	Lidice	Středočeský kraj	120 000 Kč
Arnold Schönberg - Styl a idea	Nakladatelství Arbor vitae	*	Vydání českého překladu Schönbergových studií a přednášek, které patří k nejdůležitějším textům zakladatele moderní klasické hudby.	Řevnice	Středočeský kraj	150 000 Kč
Dvojjazyčné uveřejnění historické práce	Interessengemeinschaft Volkshaus Rostenitz	Etnologický ústav Moravské zemské muzeum	Studentská práce na téma „Etnografie vyškovského jazykového ostrova do roku 1945“.	München	Bavorsko	1 500 €
Německé vydání Encyklopedie římské a germánské archeologie v Čechách a na Moravě	Libri spol. s.r.o.	Bayerische Akademie der Wissenschaften	Ve spolupráci s Bavorskou akademií věd má být německy vydána encyklopedie dr. Eduarda Droberjara.	Praha	Hlavní město Praha	80 000 Kč
Hans Joachim Schoeps: Dějiny Pruska	Nakladatelství Garamond s.r.o.	Verlag Ullstein Heyne List GmbH	Vydání českého překladu nových, souhrnných dějin Pruska od profesora Schoepse.	Praha	Hlavní město Praha	60 000 Kč
Čestina pro malé cizince	Euromedia Group k.s.	Světlana Kotyková	Vydání učebnice češtiny pro první stupeň česko-německých škol.	Praha	Hlavní město Praha	100 000 Kč
Historik Josef Pekař	Studio Fáma 92 spol. s r.o.	Mitteleuropa Zentrum für Staats-, Wirtschafts- und Kulturwissenschaften der TU Dresden	Dokumentární film o životě a díle historika Josefa Pekaře.	Praha, Dresden	Hlavní město Praha	100 000 Kč
Migrace a transformace	Heinrich-Heine-Universität	Masarykova univerzita	Vydání českých dokumentů k průběhu a účinku odsunu, nuceného vysídlování a nového osídlování českých zemí 1945-1950.	Brno	Jihomoravský kraj	75 000 €



Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Klatovské oprátky	Václav Jiřík	*	Kniha o problematice retribučního soudnictví v západních Čechách v letech 1945/48.	Cheb	Plzeňský kraj	80 000 Kč
Vydání publikace „Bylo mi 13“	Grafia s.r.o.	Hugo Fritsch	Vzpomínky dětí, které na německé či české straně zažily válku a odsun.	Plzeň	Plzeňský kraj	90 000 Kč
Skládačka k naučné stezce po krajině třebelského bojiště	Fakulta humanitních studií UK	Oberpfälzer Freilandsmuseum Neusath - Perschen	Historické povědomí v klatovském regionu má být oživeno díky systematickému výzkumu okolí i dějin.	Třebel	Plzeňský kraj	7 000 Kč
Publikace disertační práce „Rozhodnutí o místě bydliště a městská transformace“. Srovnání případových studie ve východním Německu a v ČR	UFZ - Umweltforschungszentrum Leipzig-Halle, Dept. Ökonomie, Soziologie und Recht	Etnologický ústav AV ČR	Srovnávací, východoněmecko-česká studie o otázkách městské transformace.	Leipzig	Sasko	1 000 €
Exil do Prahy a Československa 1918-1938	Communicatio Humana - C.H.Expo s.r.o.	Friedrich Ebert Stiftung	Historická dokumentační výstava věnovaná demokratickému exilu do Československa v meziválečném období.	Praha	Hlavní město Praha	400 000 Kč
Ženy a II. světová válka - české a německé ženy vzpomínají	Gender Studies o.p.s.	Ost-West-Europäisches Frauen Netzwerk	Série rozhlasových pořadů založených na vzpomínkách českých a německých žen na 2. světovou válku.	Praha, Berlín	Hlavní město Praha	100 000 Kč
Ženy a II. světová válka - televizní tematický večer k 60. výročí konce války	Gender Studies o.p.s.	Ost-West-Europäisches Frauen Netzwerk	Televizní pořad, založený na vzpomínkách českých a německých žen na 2. světovou válku.	Berlín, Praha	Berlín	70 000 Kč
Přednáškový cyklus Goethe a jeho doba	Univerzita Karlova	Goethe-Institut Praha	Cyklus čtyř přednášek k popularizaci nejnovějších poznatků literární vědy 18. století za spoluúčasti německých vědců.	Praha, Olomouc	různé	1 000 €
Německá (Karlova) univerzita od Mnichova k 9. květnu 1945	Nakladatelství Karolinum	Universität Leipzig, Universität Düsseldorf	Vydání německého překladu habilitační práce Aleny Míškové.	Praha	Hlavní město Praha	150 000 Kč
Albrecht Wellmer „K dialektice moderny a postmoderny“	Dauphin-Daniel Podhradský	Suhrkamp Verlag	Překlad a vydání jednoho z nejdůležitějších děl postmoderní německé filozofie.	Praha	Hlavní město Praha	80 000 Kč
Jaroslav Kučera „Der Hai wird nie wieder so stark sein“	Nakladatelství ARGO s.r.o.	*	Historická analýza česko-německých vztahů v letech 1945 až 1948.	Praha	Hlavní město Praha	50 000 Kč
Jan Křen „Dvě století střední Evropy“	Nakladatelství ARGO s.r.o.	*	Vydání obsáhlé monografie o dějinách střední Evropy od 18. století do současnosti.	Praha	Hlavní město Praha	90 000 Kč
Dějiny českého hudebního divadla	Musikwissenschaftliches Institut Universität Hamburg	Etnologický insitut v Praze	Vydání jednoho z děl hudebního vědce prof. Karbusického.	Hamburg	Hamburk	3 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Místo	Kraj/spolková země	Částka
Integrace a separace sudetských Němců v ČSR	Jan Berwid-Buquoy	Renata Pourová	Disertační práce o problematice sudetských Němců v ČSR v letech 1918 až 1920.	České Budějovice	Jihočeský kraj	50 000 Kč
Německé vydání knihy dr. Lubomíra Peduzziho „O hudbě v terezínském ghettu“	Nakladatelství Barrister & Principal	Dr. Michael Losen	Kritické studie hudebního historika dr. Peduzziho o hudbě v terezínském ghettu.	Brno	Jihomoravský kraj	50 000 Kč
Tisk knihy „Zaniklé obce na Sokolovsku“	Krajské muzeum Sokolov	Heimatverband der Falkenauer e.V.	Dvojjazyčná publikace o historii a okolnostech zániku vesnic na Sokolovsku.	Sokolov	Karlovarský kraj	150 000 Kč
Výzkumné centrum pro německy mluvící badatele	Filozofická fakulta Univerzity Palackého, Katedra filozofie	Prof. dr. Mirko Wischke	Rozšíření výzkumného centra pro německy mluvící badatele, které bylo založeno v dubnu 2003 na Olomoucké univerzitě.	Olomouc	Olomoucký kraj	4 000 €
Česká/československá ekonomika v průběhu opětovných přeměn	Lit. Verlag	Jiří Kosta, Prof. Emeritus der J. W. Goethe-Universität Frankfurt/Main	Sborník třinácti studií významného profesora ekonomie Jiřího Kosta.	Münster	Severní Porýní-Vestfálsko	3 000 €



**SEZNAM SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ**  
**Příloha k Výroční zprávě za rok 2004**  
Česko-německý fond budoucnosti

Text © Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Realizace: OSWALD, Praha

© Vydal Česko-německý fond budoucnosti, Praha 2005